叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 纽约州志愿步兵团第159团的历史(history Of The 159th Regiment, N.y.s.v.) 000001

2. 纽约州志愿步兵团第159团的历史(history Of The 159th Regiment, N.y.s.v.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约州志愿步兵团第159团的历史(History of the 159th Regiment, N.Y.S.V.)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənt] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Inconsistent hyphenation and spelling in the original document have been preserved .
不一致 连字符 和 拼写 在 这 原来的 文档 有 到过 保存完好 .

原文中不一致的连字符和拼写均被保留。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

159th ['redʒɪmənt] , [en] . [waɪ] . [es] . [viː] .
159th Regiment , N . Y . S . V .
159th 团 , N . 是 . S . V .

纽约州志愿步兵团第159团

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]
COMPILED FROM THE DIARY OF
编译 从 这 日记 的

摘自日记

[luː'tenənt] .
LIEUT .
中尉 .

中尉

['edwəd] ['dʌfi]
EDWARD DUFFY
爱德华 达菲

爱德华·达菲

[nju:] YORK1890
NEW YORK1890
新的 YORK1890

纽约，1890年

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɒpiz]
ONE HUNDRED AND FIFTY COPIES
一 百 和 五十 副本

一百五十份

[ˌri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm]
REPRINTED FROM
转载 从

转载自

" ['hʌdsən] [gə'zet] " -
" HUDSON GAZETTE " 1865
" 哈德逊 公报 " -

《哈德逊公报》1865年

[nəʊ] . -
No . 115
不 . -

第115号

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

159th ['redʒɪmənt] , [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] .
159th REGIMENT , N . Y . S . V .
159th 团 , N . 是 . S . V .

纽约州志愿步兵团第159团

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] 167th ['redʒɪmənt] ,
During the latter part of October , 1862 , negotiations were made by which the 167th Regiment ,
期间 这 后者 部分 的 十月 , - , 谈判 是 制成 经过 哪个 这 167th 团 ,

1862年10月下旬，双方进行了谈判，根据谈判结果，第167团

['kɜ:n(ə)l] ['həʊmə(r)][ə; eɪ] . ['nelsn] , [ɪn][kæmp][æt; ət] ['hʌdsən] , [wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] 159th ['redʒɪmənt] ,
Colonel Homer A . Nelson , in Camp at Hudson , was consolidated with the 159th Regiment ,
上校 荷马 一个 . 纳尔逊 , 在 营 在 哈德逊 , 曾是 合并 和 这 159th 团 ,

驻扎在哈德逊营地的霍默·A·纳尔逊上校与第159团合并。

[lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['edwəd] [el] . [ˌmɒlɪ'nju:] , [ɪn][kæmp][æt; ət] ['brʊklɪn] .
Lieutenant - Colonel Edward L . Molineux , in camp at Brooklyn .
中尉 - 上校 爱德华 L . 莫利纽克斯 , 在 营 在 布鲁克林 .

爱德华·L·莫利纽克斯中校，驻扎在布鲁克林营地。

[ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] 159th , ['kɜːn(ə)l] ['nelsn] [rɪ'teɪnɪŋ] [kə'mɑːnd] .
The consolidated Regiment was designated the 159th , Colonel Nelson retaining command .
这 合并 团 曾是 指定的 这 159th , 上校 纳尔逊 保留 命令 .

合并后的团被命名为第159团，纳尔逊上校继续担任指挥官。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [left] " [kæmp] - ['kelɪ] , " ['hʌdsən] , [ɒn] [ðə; ði] 30th [deɪ] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
The Regiment left " Camp - Kelly , " Hudson , on the 30th day of October ,
这 团 左边 " 营 - 凯莉 , " 哈德逊 , 在 这 30th 天 的 十月 ,

该团于10月30日离开哈德逊的"凯利营"。

[prə'siːdid] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [kə'netɪkət] , [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [pɑːk] ['bærəks] .
proceeded on board the steamer Connecticut , arrived in New York next morning , and marched to Park Barracks .
继续 在 木板 这 汽船 康涅狄格州 , 到达的 在 新的 约克 下一个 早晨 , 和 行军 到 公园 兵营 .

他们登上康涅狄格号汽船，第二天早上抵达纽约，然后向帕克兵营进发。

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [[fɔːr]]
Remained there until [4]
剩余 那里 直到 [4]

一直待在那里直到[4]

[nəʊ'vembə(r)] 1st , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] [baɪ] [lef'tenənt] [ɑː(r)] . [biː] . [smɪθ] ,
November 1st , when we were mustered , into the United States service by Lieutenant R . B . Smith ,
十一月 1st , 什么时候 我们 是 集结 , 进入 这 团结的 各州 服务 经过 中尉 拉 . B . 史密斯 ,

11月1日，我们由RB Smith中尉征召入伍，正式加入美国军队。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . [left] [pɑːk] ['bærəks] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['kɑːs(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ; [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [prə'siːdid] [baɪ] ['stiːmbəʊt] [tuː; tə] ['stætn] ['aɪlənd] ,
U . S . A . Left Park Barracks and marched to Castle Garden ; from there proceeded by steamboat to Staten Island ,
U . S . 一个 . 左边 公园 兵营 和 行军 到 城堡 花园 ; 从 那里 继续 经过 汽船 到 斯塔滕岛 岛 ,

美国军队离开帕克兵营，行军至城堡花园；然后从那里乘汽船前往斯塔滕岛。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] [njuː] [dɔːp] .
and went into Camp at New Dorp .
和 去 进入 营 在 新的 多普 .

然后进入了新多普营地。

[nekst] [deɪ] [pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tents] [ænd; ənd] [hæd; həd] [θɪŋz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
Next day pitched our tents and had things very comfortable .
下一个 天 投球 我们的 帐篷 和 有 事物 非常 舒服的 .

第二天我们搭起了帐篷，一切都很舒适。

['kɜːn(ə)l] ['nelsn] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] , [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [iː] . [el] . [ˌmɒlɪ'njuː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːn(ə)l] ,
Colonel Nelson having been elected to Congress from his District , Lieutenant Colonel E . L . Molineux was appointed Colonel ,
上校 纳尔逊 拥有 到过 当选 到 国会 从 他的 区 , 中尉 上校 E . L . 莫利纽克斯 曾是 任命 上校 ,

纳尔逊上校当选为他所在选区的国会议员后，莫利纽克斯中校被任命为上校。

[ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɜːtʃuəli] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] .
and took command of the Regiment , which he virtually had from the first .
和 采取 命令 的 这 团 ， 哪个 他 几乎 有 从 这 第一的 .

并接管了该团的指挥权，实际上他从一开始就拥有这个指挥权。

[nəʊ'vembə(r)] 24th [ðə; ði]['redʒɪmənt] [brəʊk] [kæmp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd] [juː] . [es] . [stiːm] ['trænspɔːt] ['nɔːðən] [lait] ,
November 24th the Regiment broke Camp and was placed on board U . S . steam transport Northern Light ,
十一月 24th 这 团 打破 营 和 曾是 放置 在 木板 U . S . 蒸汽 运输 北方 光 ，

11月24日，该团拔营，登上美国蒸汽运输船“北极光号”。

[pɪə(r)][nəʊ] . [θriː] , [nɔːθ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] 2d ,
pier No . 3 , North River , and remained at the wharf until December 2d ,
码头 不 . 3 ， 北 河 ， 和 剩余 在 这 码头 直到 十二月 2d ，

北河3号码头，并一直停留在码头直到12月2日。

[wen] [wiː; wi] [hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
when we hauled into the stream .
什么时候 我们 拖拽 进入 这 溪流 .

当我们把船拖进溪流时。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [wei] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] 159th ['redʒɪmənt] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .
Early on the morning of the 4th weighed anchor , and the 159th Regiment put to sea .
早期的 在 这 早晨 的 这 4th 称重 锚 ， 和 这 159th 团 放 到 海 .

4日清晨，第159团起锚出海。

[ɒn][ðə; ði] 13th [wiː; wi] [riːtʃt] [ʃɪp] ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [[faɪv]]
On the 13th we reached Ship Island , in the Gulf of Mexico , [5]
在 这 13th 我们 达到 船 岛 ， 在 这 海湾 的 墨西哥 ， [5]

13日，我们到达了墨西哥湾的希普岛[5]

['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [gʊd] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
having enjoyed a tolerable good passage for the season of the year ,
拥有 享受 一个 可容忍的 好的 通道 为了 这 季节 的 这 年 ，

度过了一年中还算不错的一个季节，

['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
being more fortunate than other ships of the expedition ,
存在 更多的 幸运 比 其他 船舶 的 这 远征 ，

比探险队的其他船只更幸运，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l][frɒm; frəm] [rʌf] ['weðə(r)] [ɒf] [keɪp] ['hætərəs] .
some of them having suffered considerable from rough weather off Cape Hatteras .
一些 的 他们 拥有 遭受 大量 从 粗糙的 天气 离开 岬 哈特拉斯 .

其中一些人曾因哈特拉斯角附近的恶劣天气而遭受严重损失。

[dɪ'sembə(r)] 14th [riːtʃt] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
December 14th reached New Orleans ,
十二月 14th 达到 新的 奥尔良 ，

12月14日抵达新奥尔良，

[ænd; ənd] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ['əʊvə(r)] [naɪt] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [pə'sjuːd] ['aʊə(r)] [kɔːs]
and anchored in the stream over night . — The following day pursued our course
和 锚定 在 这 溪流 超过 夜晚 . — 这 下列的 天 追击 我们的 课程
[ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['bætɒn] [ruːʒ] ,
up the river to Baton Rouge ,
向上 这 河 到 指挥棒 胭脂 ,

我们在河里抛锚过夜。第二天，我们继续沿河而上，前往巴吞鲁日。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] 17th .
and arrived there on the 17th .
和 到达的 那里 在 这 17th .

并于17日抵达那里。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɪn] [fɔːs] , [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] ,
The enemy , learning of our approach in force , concluded to evacuate ,
这 敌人 , 学习 的 我们的 方法 在 力量 , 结束 到 撤离 ,

敌人得知我方大军逼近后，决定撤退。

[waɪl] ['aʊə(r)]['mɑːnɪtərz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [sə'luːt] ,
while our monitors gave them a parting salute ,
尽管 我们的 显示器 给予 他们 一个 离别 礼炮 ,

当我们的监视器向他们致以临别敬礼时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz]
and the same day the Stars and Stripes were hoisted to the breeze
和 这 相同的 天 这 星星 和 条纹 是 吊起 到 这 微风
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
from the Capitol ,
从 这 国会大厦 ,

就在同一天，星条旗在国会大厦迎风飘扬。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['grætɪfaɪd]['səʊldʒəz] .
amid the shouts and cheers of the gratified soldiers .
之中 这 喊叫 和 干杯 的 这 满意 士兵 .

在士兵们欣喜的欢呼声中。

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gæn][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['θʌrə] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [men] ,
Now the work began of making thorough soldiers of men ,
现在 这 工作 开始 的 制作 彻底 士兵 的 男人 ,

现在，训练精锐士兵的工作开始了。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːm] ['nevə(r)] [juːst] ['faɪə(r)] [ɑːmz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the greater portion of whom never used fire arms before ,
这 更大的 部分 的 谁 绝不 用过的 火 武器 前 ,

其中大部分人以前从未接触过枪支，

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
at least not in the manner required by the service .
在 至少 不是 在 这 方式 必需的 经过 这 服务 .

至少不是以服务要求的方式。

[skwɒd] , ['kʌmpəni] , [bə'tæliən] , [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [drɪl] , [wɪð] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn]
Squad , Company , Battalion , and Brigade drill , with any quantity of discipline
队 , 公司 , 营 , 和 旅 钻头 , 和 任何 数量 的 纪律
[kən'sɪdəd] [[sɪks]]
considered [6]
经过考虑的 [6]

班、连、营、旅操练，以及任何数量的纪律[6]

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [fɪt] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæm'pein] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
essential to fit men for the campaigning and hardships visible in the
基本的 到 合身 男人 为了 这 竞选活动 和 艰辛 可见的 在 这

['dɪstəns] , [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [θruː] [wɪð] .
distance , were gone through with .
距离 , 是 已消失 通过 和 .

那些能够胜任远方就能看到的艰苦征程的士兵，都经历了磨练。

[pə'hæps] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɜːvɪs] , [nʌn] [ɒv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ]
Perhaps few in the volunteer service , none of whom could boast of very much
也许 很少 在 这 志愿者 服务 , 没有任何 的 谁 可以 夸 的 非常 很多

['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] ,
practical experience ,
实际的 经验 ,

或许志愿者队伍中很少有人具备丰富的实践经验，而且他们中也没有人能称得上拥有多少实践经验。

[wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [ðæn; ðən] ['kɜːn(ə)l] [ˌmɒlɪ'njuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)] [tɑːsk] ; ['veri] [kwɪk] ,
were better adapted than Colonel Molineux for this severe task ; very quick ,
是 更好的 改编 比 上校 莫利纽克斯 为了 这 严重 任务 ; 非常 快的 ,

[ˌenə'dʒetɪk] ,
energetic ,
精力充沛 ,

他们比莫利纽克斯上校更适合这项艰巨的任务；他们行动迅速，精力充沛。

[æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['djuːti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] ['evri] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
ambitious to do his own duty and to keep every man in his command
雄心勃勃 到 做 他的 自己的 责任 和 到 保持 每一个 男人 在 他的 命令

['bɪzi] ,
busy ,
忙碌的 ,

他雄心勃勃，既想尽职尽责，又想让手下的每个人都忙个不停。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdɪsəplɪ'neəriən] .
was the true secret of his success as a disciplinarian .
曾是 这 真的 秘密 的 他的 成功 作为 一个 纪律执行者 .

这才是他作为一名严厉的管教者取得成功的真正秘诀。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['stedəli] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
For nearly three months the men were kept steadily under instruction ,
为了 几乎 三 几个月 这 男人 是 保留 稳步 在下面 操作说明 ,

近三个月的时间里，这些人一直接受着持续不断的训练。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌskɪt] ,
and became quite proficient in the use of the musket ,
和 成为 相当 精通 在 这 使用 的 这 滑膛枪 ,

并熟练掌握了火枪的使用方法。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['ɑːmi] .
and all the essential discipline to make an effective army .
和 全部 这 基本的 纪律 到 制作 一个 有效的 军队 .

以及打造一支高效军队所必需的一切纪律。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [brəʊk] [kæmp] ,
On the 13th of March , 1863 , broke camp ,
在 这 13th 的 行进 , - , 打破 营 ,

1863年3月13日，拔营起航。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] ['hʌdsən] .
and the army moved up to the rear of Port Hudson .
和 这 军队 已搬 向上 到 这 后部 的 港口 哈德逊 .

军队推进到哈德逊港后方。

['kɜːn(ə)l] [ˌmɒlɪ'njuː] ['hævɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [brɪ'geɪd] [wɪð] [nɪmz] - [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Colonel Molineux having command of a provisional Brigade with Nims ' Massachusetts
上校 莫利纽克斯 拥有 命令 的 一个 临时 旅 和 尼姆斯 - 马萨诸塞州

['bætri] , [went] [ʌp] [ðə; ði] ['klɪntən] [rəʊd] ,
Battery , went up the Clinton Road ,
电池 , 去 向上 这 克林顿 路 ,

莫利纽克斯上校指挥着一支临时旅，其中包括尼姆斯的马萨诸塞炮兵连，沿着克林顿路北上。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːmi] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːt] ['hʌdsən] [rəʊd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] ,
while the main army proceeded down the Port Hudson Road about eighteen miles ,
尽管 这 主要的 军队 继续 向下 这 港口 哈德逊 路 关于 十八 英里 ,

主力部队沿哈德逊港路行进了大约十八英里，

['skɜːmɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðə; ði] [həʊl] [wei] , [['sɛvən]]
skirmishing the Rebels the whole way , [7]
小规模冲突 这 反叛者 这 所有的 方式 , [7]

一路与叛军发生小规模冲突[7]

['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] [skaʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .
driving their pickets and scouts as they advanced .
驾驶 他们的 纠察队 和 侦察兵 作为 他们 先进的 .

他们一边推进，一边驱赶着哨兵和侦察兵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pɔːt] ['hʌdsən] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [mænd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə]
At this time Port Hudson was strongly manned , there being from 23 , 000 to
在 这 时间 港口 哈德逊 曾是 强烈 有人值守 , 那里 存在 从 - , - 到

- ,
25 ,
- ,

当时哈德逊港人员众多，有23000至25000人。

- [men] [ɪn] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ['strɒŋhəʊld] .
000 men in that natural stronghold .
- 男人 在 那 自然的 据点 .

那座天然堡垒里有 000 名士兵。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 20th ,
Manœuvred about this quarter until the 20th ,
操纵 关于 这 四分之一 直到 这 20th ,

在本季度一直运作到20号，

[wen] [wiː; wi] [ə'gen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] ['hʌdsən] [rəʊd] ,
when we again joined the main body of the army on the Port Hudson Road ,
什么时候 我们 再次 加入 这 主要的 身体 的 这 军队 在 这 港口 哈德逊 路 ,

当我们再次与驻扎在哈德逊港路上的主力部队会合时，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['bætən] [ruːʒ] , [luˌiːzi'ænə] .
returning to Baton Rouge , Louisiana .
返回 到 指挥棒 胭脂 , 路易斯安那州 .

返回路易斯安那州巴吞鲁日。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
This movement was made to attract the attention of the enemy ,
这 移动 曾是 制成 到 吸引 这 注意力 的 这 敌人 ,

此举旨在吸引敌人的注意力。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['ædmərəl] [fɛrəgəts] [boʊts] [tuː; tə] [prə'siːd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [fɔːt] [ðæt]
and enable Admiral Farragut's boats to proceed up the river past the fort that
和 使能够 上将 法拉格特的 船 到 继续 向上 这 河 过去的 这 堡 那

[hɪə(r)] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .
here impeded his passage .
这里 受阻 他的 通道 .

并使法拉格特海军上将的船只能够沿河而上，越过阻碍他前进的堡垒。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][bʌt; bət] ['brɪliəntli] [sək'sesf(ə)l] [muːv] , [ðæt] ['əʊnli][æn; ən] " ['aɪən] ['færəgət] "
This was a bold but brilliantly successful move , that only an " iron Farragut "
这 曾是 一个 大胆的 但 精彩 成功的 移动 , 那 仅有的 一个 " 铁 法拉格特 "
[kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] .
could have accomplished .
可以 有 完成 .

这是一个大胆但非常成功的举动，只有像“铁腕法拉格特”那样的人才能做到。

[ðɪs] [blaɪnd] [ɪneɪbld] ['dʒen(ə)rəl][bæŋks][tuː; tə][mɔː(r)] [sək'sesfəli] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,
This blind enabled General Banks to more successfully pursue his future designs ,
这 瞎的 已启用 一般的 银行 到 更多的 成功地 追求 他的 未来 设计 ,

这一失误使得班克斯将军能够更成功地实现他未来的计划。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə] [sə'pəʊz] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['muːvmənts] [ə'raʊnd]
as the enemy had been led to suppose by the formidable movements around
作为 这 敌人 有 到过 引领 到 认为 经过 这 强大 移动 大约
[pɔːt] ['hʌdsən] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'djuːs]
Port Hudson that a general attack was to be made at once to reduce
港口 哈德逊 那 一个 一般的 攻击 曾是 到 是 制成 在 一次 到 减少
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

由于敌军从哈德逊港周围的强大动向中得知，美军将立即发动全面进攻，攻占该地。

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ig'zibitid] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lait] . [[eit]]
Subsequent events exhibited the picture in a different light . [8]
随后的 活动 展出 这 图片 在 一个 不同的 光 . [8]

后来的事件从另一个角度展现了这幅图景。[8]

[frɒm; frəm][ðə; ði] 20th [tuː; tə][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə]
From the 20th to the 28th of March we were kept in readiness to
从 这 20th 到 这 28th 的 行进 我们 是 保留 在 准备就绪 到
[muːv] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] .
move at a moment's notice .
移动 在 一个 瞬间 注意 .

从3月20日至28日，我们一直处于随时准备行动的状态。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][wiː; wi] [prə'siːdid] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['trænspɔːt]
Finally , the suspense was removed and we proceeded on board the transport
最后 , 这 悬念 曾是 已移除 和 我们 继续 在 木板 这 运输
[ʃɪp] ['lɔrəl, 'lɔː-] [hɪl] ,
ship Laurel Hill ,
船 劳雷尔 爬坡道 ,

最终，悬念解除，我们登上了运输船“劳雷尔山”号。

[tuː; tə] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [lɑː] . , [weə(r)] [wiː; wi]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] , [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,
to Donaldsonville , La . , where we landed in a drizzling rain , about 10 o'clock ,
到 唐纳森维尔 , 拉 . , 在哪里 我们 登陆 在 一个 毛毛雨 雨 , 关于 - 点钟 ,

我们抵达路易斯安那州唐纳森维尔，大约10点钟的时候，那里下着毛毛雨。

[piː] . [em] . , [wɪð] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] , [mɔɪst] [skaɪ][fɔː(r); fə(r)]
P . M . , with mother earth for a couch and the broad , moist sky for
P . M . , 和 母亲 地球 为了 一个 长椅 和 这 广阔 , 潮湿 天空 为了
[ə; eɪ]['kænəpi] .
a canopy .
一个 树冠 .

下午，大地母亲是沙发，广阔湿润的天空是华盖。

['æktɪv] [kæm'pein] [wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] .
Active campaigning was now fairly inaugurated .
积极的 竞选活动 曾是 现在 相当 就职典礼 .

积极的竞选活动现在已正式启动。

[ɒn] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [truːps] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪbəˌdoʊz] , [lɑː] .
On the 31st of March the troops moved for Thibodeaux , La .
在 这 31st 的 行进 这 军队 已搬 为了 蒂博多 , 拉 .

3月31日，部队向路易斯安那州蒂博多进发。

[ðə; ði] 159th [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['prɒpəti] ,
The 159th was detailed in charge of supplies and Regimental property ,
这 159th 曾是 详细的 在 收费 的 补给品 和 团级 财产 ,

第159团负责物资供应和团属财产。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [baɪ] [bəʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['baɪuː] [lə'fʊrʃ] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['θɪbəˌdoʊz] ['eɪprəl] 1st .
and proceeded by boat up the Bayou Lafourche , arriving at Thibodeaux April 1st .
和 继续 经过 船 向上 这 河口 拉福什 , 抵达 在 蒂博多 四月 1st .

然后乘船沿拉福什河口逆流而上，于 4 月 1 日抵达蒂博多。

[ɒn] [ðə; ði] 3d [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['terə] [bəʊn] ,
On the 3d we moved to the Railroad Station at Terra Bone ,
在 这 3d 我们 已搬 到 这 铁路 车站 在 泰拉 骨 ,

3号我们搬到了泰拉博恩火车站，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪuː] - , [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 4th .
taking the cars for Bayou Bueff , where we arrived on the 4th .
采取 这 汽车 为了 河口 - , 在哪里 我们 到达的 在 这 4th .

我们开车前往巴尤布夫，4号到达那里。

[rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 9th .
Remained here until the 9th .
剩余 这里 直到 这 9th .

在此停留至9号。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['bræʃə(r)] ['sɪti] , [lɑː] . , [ɒn] [ðə; ði] 11th , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] 13th [kə'netɪkət] ,
Arrived at Brasher City , La . , on the 11th , in company with the 13th Connecticut ,
到达的 在 布拉舍尔 城市 , 拉 . , 在 这 11th , 在 公司 和 这 13th 康涅狄格州 ,

11日随康涅狄格州第13团抵达路易斯安那州布拉舍尔城。

26th [meɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] .
26th Maine , and a detachment of Cavalry .
26th 缅因州 , 和 一个 分离 的 骑兵 .

缅因州第26步兵团和一支骑兵分遣队。

[bɔːdɪd] ['rɪvə(r)] ['stiːmə(r)] ['lɔrəl, 'lɔː-] [[naɪn]]
Boarded river steamer Laurel [9]
登机 河 汽船 劳雷尔 [9]

登上河轮“月桂号”[9]

[hɪl] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp] ['berik] [beɪ] , ['ɪntuː] [grænd] [leɪk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['groʊvərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Hill , and proceeded up Berwick Bay , into Grand Lake , accompanied by Grover's Division ,
爬坡道 , 和 继续 向上 贝里克 湾 , 进入 盛大 湖 , 伴随 经过 格罗弗的 分配 ,

希尔，然后沿伯威克湾进入大湖，格罗弗的师也随行。

['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [eit] , - [men] .
numbering about 8 , 000 men .
编号 关于 8 , - 男人 .

人数约8000人。

[hæd; həd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [θriː] [smɔːl] [gʌn] - [boʊts] , ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] .
Had with us three small gun - boats , moving cautiously .
有 和 我们 三 小的 枪 - 船 , 移动 谨慎地 .

我们带着三艘小型炮艇，小心翼翼地航行着。

[riːtʃt] [ðə; ði] [bend] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɑːstə(r)] , [ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
Reached the Bend without disaster , the gun - boats shelling the woods and
达到 这 弯曲 没有 灾难 , 这 枪 - 船 炮击 这 树林 和
['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] ,
covering the landing of the troops ,
覆盖 这 降落 的 这 军队 ,

顺利抵达河湾，炮艇炮击树林掩护部队登陆。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th .
which took place on the morning of the 13th .
哪个 采取 地方 在 这 早晨 的 这 13th .

事件发生在13日上午。

['skɜːmɪʃɪŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Skirmishing lines were thrown out immediately .
小规模冲突 线条 是 抛掷 出去 立即地 .

双方立即展开了小规模冲突。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] [waɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] [ʃel] [bend] .
The Lake is three or four miles wide at this place , and is called Shell Bend .
这 湖 是 三 或者 四 英里 宽的 在 这 地方 , 和 是 称为 壳 弯曲 .

此处湖面宽三四英里，被称为谢尔湾。

['hævɪŋ] [ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [saɪt] ,
Having all ashore and everything in good order , the enemy in sight ,
拥有 全部 岸上 和 一切 在 好的 命令 , 这 敌人 在 视线 ,

所有人员都已上岸，一切井然有序，敌人就在眼前。

[wiː; wi] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [wiː; wi] ['niːdɪd] , ['lɪt(ə)l] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)]
we retired for the rest we needed , little realizing the hard fight before
我们 退休 为了 这 休息 我们 需要 , 小的 意识到 这 难的 斗争 前
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们退休是为了好好休息，却丝毫没有意识到摆在我们面前的艰苦战斗。

[leɪ] [ɪn] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] [ɔːl] [naɪt] .
Lay in skirmish line all night .
莱 在 小规模冲突 线 全部 夜晚 .

整夜保持战线部署。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .
A few of our men were wounded .
一个 很少 的 我们的 男人 是 受伤 .

我们有几个人受伤了。

[æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , [ðə; ði] [laɪnz] [əd'vɑːnst] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] ,
At early dawn of the 14th of April , the lines advanced without breakfast ,
在 早期的 黎明 的 这 14th 的 四月 , 这 线条 先进的 没有 早餐 ,

4月14日清晨，队伍没吃早餐就向前推进了。

['mɑːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
marching about a mile and a half .
行军 关于 一个 英里 和 一个 一半 .

行军约一英里半。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['pəʊstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪuː] .
The enemy was strongly posted in a wood at a bend in the Bayou .
这 敌人 曾是 强烈 发布 在 一个 木头 在 一个 弯曲 在 这 河口 .

敌人在河湾拐弯处的树林里布下了重兵。

['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [gʌn] - [boʊts] , [ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 13th [kə'netɪkət] [ænd; ənd] 26th [meɪn] ,
Covered by the gun - boats , the 25th and 13th Connecticut and 26th Maine ,
涵盖 经过 这 枪 - 船 , 这 25th 和 13th 康涅狄格州 和 26th 缅因州 ,

[kə'mɑːnd] [baɪ] [-]
commanded by [10]
命令 经过 [-]

在炮艇的掩护下，康涅狄格州第 25 和第 13 团以及缅因州第 26 团由[10]指挥。

['kɜːn(ə)l] ['bɜːrdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] ['skɜːmɪʃɪŋ] ['brɪskli] [ɪn] [frʌnt] .
Colonel Birge , were skirmishing briskly in front .
上校 伯奇 , 是 小规模冲突 轻快地 在 正面 .

伯奇上校率领的部队在前方进行了一场激烈的遭遇战。

['kɜːn(ə)l] [ˌmɒlɪ'njuː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 159th , [ænd; ənd] [əd'vɑːns]
Colonel Molineux was ordered to take his Regiment , the 159th , and advance
上校 莫利纽克斯 曾是 订购 到 拿 他的 团 , 这 159th , 和 进步

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [wʊdz] .
and charge the woods .
和 收费 这 树林 .

莫利纽克斯上校奉命率领他的第159团向树林发起进攻并发起冲锋。

[wiː; wi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [gʊd] [staɪl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [plaʊ] [keɪn] - [fiːld] [ɪn][laɪn] , ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
We advanced in good style over a plowed cane - field in line , passing over the
我们 先进的 在 好的 风格 超过 一个 犁过的 甘蔗 - 场地 在 线 , 通过 超过 这

26th [meɪn] ,
26th Maine ,
26th 缅因州 ,

我们列队行进，姿态优美地穿过一片耕过的甘蔗地，越过了缅因州第26步兵团。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
who were lying down .
WHO 是 说谎 向下 .

他们当时正躺着。

[pɑːst] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [kə'netɪkət] ,
Passed the skirmish line of the 25th Connecticut ,
通过了 这 小规模冲突 线 的 这 25th 康涅狄格州 ,

越过了康涅狄格州第25步兵团的散兵线，

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] .
who were under cover of the cane on our right .
WHO 是 在下面 覆盖 的 这 甘蔗 在 我们的 正确的 .

他们躲在我们右侧的拐杖后面。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [fel] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] .
Several of our men fell in the advance .
一些 的 我们的 男人 跌倒 在 这 进步 .

在进攻过程中，我们有好几名士兵阵亡。

[riːtʃt] [wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]
Reached within pistol shot of the fence and wood where the enemy was
达到 之内 手枪 射击 的 这 栅栏 和 木头 在哪里 这 敌人 曾是

[kən'siːld] .
concealed .
暗 .

到达了距离敌人藏身的栅栏和木头只有手枪射程的地方。

['skeəsli] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [waɪl] [ðeɪ] [pɔː] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['faɪə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] ,
Scarcely one could be seen while they poured a most effective fire on us ,
几乎 一 可以 是 已见 尽管 他们 倾倒 一个 最多 有效的 火 在 我们 ,

他们向我们倾泻猛烈的火势，几乎看不到一个人影。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['stedəli] [əd'vɑːnst] - [tɪl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] .
but we steadily advanced ' till ordered to lay down .
但 我们 稳步 先进的 - 直到 订购 到 躺 向下 .

但我们稳步前进，直到接到卧倒的命令。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
At this time the men were nearly exhausted ,
在 这 时间 这 男人 是 几乎 筋疲力尽的 ,

这时，男人们几乎筋疲力尽。

['mɑːrtʃɪŋ] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ['əʊvə(r)] [rʌf] [ɡraʊnd] [wɪð] ['hevi] ['næpsæk] ;
marching at double quick over rough ground with heavy knapsacks ;
行军 在 双倍的 快的 超过 粗糙的 地面 和 重的 背包 ;

背着沉重的背包，在崎岖的地面上以两倍快步行进；

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [freʃ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌn'bɜːrðən] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hevi] [ləʊd] .
it took a little time to catch fresh wind and unburthen ourselves of our heavy load .
它 采取 一个 小的 时间 到 抓住 新鲜的 风 和 无负担 我们自己 的 我们的 重的 加载 .

我们花了些时间才得以喘息，卸下身上的重担。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] ,
We could not have stopped at a more uncomfortable place ,
我们 可以 不是 有 停止 在 一个 更多的 不舒服 地方 ,

我们不可能停在一个更不舒服的地方了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [hɒt] [ænd; ənd] [swiːt] ,
for the enemy gave it to us hot and sweet ,
为了 这 敌人 给予 它 到 我们 热的 和 甜的 ,

因为敌人把它又热又甜地给了我们。

[waɪl] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
while we did not have a chance to see them .
尽管 我们 做过 不是 有 一个 机会 到 看 他们 .

虽然我们没有机会见到他们。

[ðeɪ] [keɪm] [-]
They came [11]
他们 来了 [-]

他们来了[11]

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [θruː] [ðə; ði] [keɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [raɪt] [flæŋk] ,
out of the wood through the cane to the rear of our right flank ,
出去 的 这 木头 通过 这 甘蔗 到 这 后部 的 我们的 正确的 侧翼 ,

从树林中穿过芦苇丛，到达我们右翼后方，

[ænd; ənd] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
and right on top of us .
和 正确的 在 顶部 的 我们 .

就在我们头顶上。

[wiː; wi] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [leɪd] [ðeə(r)] - [tɪl] ['evri] [mæn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
We no doubt would have layed there ' till every man of us was shot had not the order come to fall back to the left .
我们 不 怀疑 会 有 铺设 那里 - 直到 每一个 男人 的 我们 曾是 射击 有 不是 这 命令 来 到 落下 后退 到 这 左边 .

毫无疑问，如果不是接到撤退到左侧的命令，我们就会一直躺在那里，直到我们所有人都被枪毙。

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] ,
Several of our men were taken prisoners ,
一些 的 我们的 男人 是 已采取 囚犯 ,

我们有几个人被俘虏了，

[ðə; ði] ['enəmi] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [waɪl] ['raɪzɪŋ][ʌp][frɒm; frəm]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
the enemy rushing upon us while rising up from our position ,
这 敌人 匆忙 之上 我们 尽管 上升 向上 从 我们的 位置 ,

敌人从我们的阵地起身向我们猛扑过来，

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ][məʊst] ['dedli] ['faɪə(r)]['ɪntuː][ˌjuː 'es] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'fekt] .
and poured a most deadly fire into us with fearful effect .
和 倾倒 一个 最多 致命 火 进入 我们 和 可怕 影响 .

并向我们倾泻了一场极其致命的烈火，造成了可怕的后果。

[ðə; ði] 91st [en] . [waɪ] . [es] . [ˌvɒlən'tiəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
The 91st N . Y . S . Volunteers coming down to our aid , the rebels
这 91st N . 是 . S . 志愿者 未来 向下 到 我们的 援助 , 这 叛军
[skɪ'dædld] ,
skedaddled ,
溜之大吉 ,

纽约州第91志愿步兵团前来支援，叛军仓皇逃窜。

[bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [lɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .
but not without some loss and a number taken prisoners .
但 不是 没有 一些 损失 和 一个 数字 已采取 囚犯 .

但也有部分人员伤亡，一些人被俘。

[kɒl] . [ˌmɒlɪ'njuː] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [luː'tenənt] - [kɒl] . ['dreɪpə(r)][ænd; ənd]
Col . Molineux was severely wounded in the mouth , Lieut - Col . Draper and
上校 . 莫利纽克斯 曾是 严重 受伤 在 这 嘴 , 中尉 - 上校 . 德雷珀 和
['ædʒʊtənt] ['leɪθrəp] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ;
Adjutant Lathrop were killed ;
副官 拉思罗普 是 被杀 ;

莫利纽克斯上校嘴部严重受伤，德雷珀中校和拉思罗普副官阵亡；

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [luː'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd]['ædʒʊtənt][wɜː(r); wə(r)]['nəʊbli] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti][ɪn]
the Colonel , Lieut - Colonel and Adjutant were nobly doing their duty in
这 上校 , 中尉 - 上校 和 副官 是 高贵地 正在做 他们的 责任 在
[ðə; ði] [əd'vɑːns] , ['liːdɪŋ] [ðeə(r)][men] .
the advance , leading their men .
这 进步 , 领导 他们的 男人 .

上校、中校和副官在前进的路上英勇地履行着他们的职责，带领着他们的士兵。

[nəʊ] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][ɔː(r)] [biːn] [mɔː(r)] [breɪv] .
No officers could have done better or been more brave .
不 警官 可以 有 完毕 更好的 或者 到过 更多的 勇敢的 .

没有哪个警官能做得更好，也没有哪个警官能比他们更勇敢。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ʃɑːpˌʃuːtə] ['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)][baɪ] .
They were picked out by the enemy's sharpshooters posted in the trees near by .
他们 是 挑选 出去 经过 这 敌人的 神枪手 发布 在 这 树木 靠近 经过 .

他们被附近树林里埋伏的敌方狙击手击毙了。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz]['aʊəz] , [ðəʊ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [peɪd] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðeə(r)] ['meɪdn]
The victory was ours , though the Regiment paid dearly for this , their maiden
这 胜利 曾是 我们的 , 尽管 这 团 有薪酬的 亲爱的 为了 这 , 他们的 少女
[faɪt] .
fight .
斗争 .

虽然团为此付出了惨重的代价，但这毕竟是他们的首战，我们取得了胜利。

['sekənd] [lef'tenənt] [-]
Second Lieutenant [12]
第二 中尉 [-]

少尉[12]

['lɑkˌwʊd] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [dʒiː] , [wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['nəʊbli] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
Lockwood , of Company G , was killed while nobly leading his Company .
洛克伍德 , 的 公司 G , 曾是 被杀 尽管 高贵地 领导 他的 公司 .

G连的洛克伍德在英勇指挥连队时阵亡。

[lef'tenənt, luː't-] ['plʌŋkɪt] [ænd; ənd] [praɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .
Lieutenants Plunket and Price were mortally wounded .
中尉 普朗克特 和 价格 是 致命的 受伤 .

普伦凯特中尉和普莱斯中尉身负重伤，最终不治身亡。

[lef'tenənt] ['mænli] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['tiːmən]
Lieutenant Manley , of Company A , was killed , and Lieutenant Tieman
中尉 曼利 , 的 公司 一个 , 曾是 被杀 , 和 中尉 蒂曼
[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['petɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .
and Captain Petit were slightly wounded .
和 队长 小 是 轻微地 受伤 .

A连的曼利中尉阵亡，蒂曼中尉和佩蒂特上尉受轻伤。

['aʊə(r)]['təʊt(ə)l] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ə'maunt] [tuː; tə] - , [vɪz] : [sɪks] ['ɒfɪsəz] , -
Our total killed , wounded and missing amounted to 112 , viz : 6 officers , 23
我们的 全部的 被杀 , 受伤 和 丢失的 金额 到 - , 即 : 6 警官 , -
[men] [kɪld] ;
men killed ;
男人 被杀 ;

我方伤亡和失踪总人数为112人，即：6名军官、23名士兵阵亡；

[ˌtuː'tuː] ['ɒfɪsəz] , - [men] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] - [men] ['prɪznər] .
2 officers , 69 men wounded , and 12 men prisoners .
2 警官 , - 男人 受伤 , 和 - 男人 囚犯 .

2名军官、69名士兵受伤，12名士兵被俘。

['meɪdʒə(r)] [bɜːt] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['groʊvərz] [stɑːf] , [naʊ] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Major Burt , who was on General Grover's staff , now assumed command of the
主要的 伯特 , WHO 曾是 在 一般的 格罗弗的 职员 , 现在 假定 命令 的 这
['redʒɪmənt] .
Regiment .
团 .

曾任格罗弗将军参谋的伯特少校现在接管了该团的指挥权。

[ðə; ði] 91st [en] . [waɪ] . [es] . [ˌvɒlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði]
The 91st N . Y . S . Volunteers were to have advanced with us on the
这 91st N . 是 . S . 志愿者 是 到 有 先进的 和 我们 在 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

第91纽约州志愿步兵团原本应该和我们一起从右翼推进，

[bʌt; bət] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,
but misunderstanding the order , they failed to advance ,
但 误解 这 命令 , 他们 失败的 到 进步 ,

但由于误解了命令，他们未能前进。

['kɔːzɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [flæŋk] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)][baɪ] [wɪtʃ]
causing us to be flanked and receive a heavy enfilading fire by which
导致 我们 到 是 侧翼 和 收到 一个 重的 纵射 火 经过 哪个
[wiː; wi] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] .
we suffered so much .
我们 遭受 所以 很多 .

这导致我们被包抄，遭受猛烈的侧射火力，我们因此损失惨重。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl][ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
Our Division was to fall on the rear of the enemy ,
我们的 分配 曾是 到 落下 在 这 后部 的 这 敌人 ,

我们的师将攻击敌军后方，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'trentʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æt; ət] - , [saʊθ] [ɒv; əv]
when they were driven from their entrenched position , at Bislin , south of
什么时候 他们 是 驱动 从 他们的 根深蒂固的 位置 , 在 - , 南 的
['frænklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

当他们被赶出位于富兰克林以南比斯林的防御阵地时。

[ðə; ði] [strɒŋ] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [-]
The strong resistance at Irish Bend was to make good [13]
这 强的 反抗 在 爱尔兰 弯曲 曾是 到 制作 好的 [-]

爱尔兰弯道的强烈抵抗是为了取得好成绩[13]

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] .
their escape , which they effected at the loss of a large number of prisoners .
他们的 逃脱 , 哪个 他们 受影响 在 这 损失 的 一个 大的 数字 的 囚犯 .

他们成功越狱，为此付出了大量战俘的代价。

['eɪprəl] 15th , ['mɑːtʃt] [ʌp] [tɛʃ] 18½ [maɪlz] , [ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] , [ɪn]
April 15th , marched up Teche 18½ miles , the main column , under General Banks , in
四月 15th , 行军 向上 科技 18½ 英里 , 这 主要的 柱子 , 在下面 一般的 银行 , 在
[əd'vɑːns] .
advance .
进步 .

4月15日，主力纵队在班克斯将军的指挥下，沿泰什河行军18.5英里，走在前面。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] [aɪ'bɪəriə] , [weə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd] ['æʃtən] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
Arrived at New Iberia , where Mills and Ashton , of Company K ,
到达的 在 新的 伊比利亚半岛 , 在哪里 米尔斯 和 阿什顿 , 的 公司 K ,

抵达新伊比利亚，在那里，K连的米尔斯和阿什顿

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] , [dʒɔɪnd][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] ['enəmi]
who were taken prisoners at Irish Bend , joined the Regiment , the enemy
WHO 是 已采取 囚犯 在 爱尔兰 弯曲 , 加入 这 团 , 这 敌人
['hævɪŋ] [pə'rəʊld] [ðem; ðəm] .
having paroled them .
拥有 假释 他们 .

在爱尔兰弯被俘的战俘加入了该团，因为敌人释放了他们。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [və'mɪljən] ['baɪuː] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɜːnd] , [hæd; həd][tuː; tə]
Arrived at Vermillion Bayou , and finding the bridges burned , had to
到达的 在 朱砂 河口 , 和 寻找 这 桥梁 烧伤 , 有 到
[ˌriːkən'strʌkt] [ðem; ðəm] .
reconstruct them .
重建 他们 .

到达朱砂河口后，发现桥梁已被烧毁，不得不重建桥梁。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [naʊ] ['diːteɪld] [tuː; tə] [kə'lekt] ['kæt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd] [draɪv]
The Regiment was now detailed to collect cattle through the prairie and drive
这 团 曾是 现在 详细的 到 收集 牛 通过 这 草原 和 驾驶
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['berik] ['sɪti] .
them to Berwick City .
他们 到 贝里克 城市 .

该团的任务是穿过草原收集牛群，并将它们赶往伯威克市。

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hed] .
We collected about three thousand head .
我们 集 关于 三 千 头 .

我们收集了大约三千头牛。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['gæðə(r)] [ʌp] ['kɒtn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
A detachment of the Regiment left us to gather up cotton and other
一个 分离 的 这 团 左边 我们 到 收集 向上 棉布 和 其他
['prɒpəti] ['leɪɪŋ] [ə'baʊt] [luːs] .
property laying about loose .
财产 躺下 关于 松动的 .

该团的一个分遣队留下我们去收集散落在各处的棉花和其他物品。

[ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] ['berik] ['sɪti] ,
Arrived safely at Berwick City ,
到达的 安全 在 贝里克 城市 ,

已安全抵达伯威克市。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən][treɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][left][æt; ət] - ,
and returned in charge of a wagon train which we left at Opolosus ,
和 返回 在 收费 的 一个 车皮 火车 哪个 我们 左边 在 - ,

然后我负责指挥我们留在奥波洛苏斯的车队返回。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət] ['bæriz] ['lændɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [tɛʃ] ,
and reported to the Division Commander at Barrie's Landing , on the Teche ,
和 据报道 到 这 分配 指挥官 在 巴里的 降落 , 在 这 科技 ,
[eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] - .
eight miles from Opolosus .
八 英里 从 - .

并向位于特奇河畔巴里登陆点的师长报告，该登陆点距离奥波洛苏斯八英里。

[meɪ] 5th [brəʊk] [kæmp][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [-]
May 5th broke camp and marched to [14]
可能 5th 打破 营 和 行军 到 [-]

5月5日拔营向[14]进军

['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] , [lɑː] . , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] [welz] - [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [wiː; wi]
Little Washington , La . , and from there to Wells ' Plantation , where we
小的 华盛顿 , 拉 . , 和 从 那里 到 威尔斯 - 种植园 , 在哪里 我们
[went] ['ɪntuː][kæmp] .
went into camp .
去 进入 营 .

从路易斯安那州的小华盛顿镇出发，我们前往威尔斯种植园，在那里扎营。

[left] [welz] - [fɑːm] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['eɪti] [maɪlz] ,
Left Welles ' Farm and marched to Simsport , a distance of eighty miles ,
左边 韦尔斯 - 农场 和 行军 到 - , 一个 距离 的 八十 英里 ,

离开韦尔斯农场，行军前往西姆斯波特，全程八十英里。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 18th , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['lændɪŋ] [æt; ət] -
where we arrived on the 18th , and crossed the Mississippi , landing at Boyou -
在哪里 我们 到达的 在 这 18th , 和 交叉 这 密西西比州 , 降落 在 -
['særə] ,
Sara ,
萨拉 ,

我们于18日到达那里，然后渡过密西西比河，在博尤萨拉登陆。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st .
on the night of the 21st .
在 这 夜晚 的 这 21st .

21日晚。

[ðə; ði] 24th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['aʊtə(r)] [wɜːks] [ɪn] [frʌnt]
The 24th day of May brought us close to the enemy's outer works in front
这 24th 天 的 可能 带来 我们 关闭 到 这 敌人的 外 作品 在 正面
[ɒv; əv] [pɔːt] ['hʌdsən] ,
of Port Hudson ,
的 港口 哈德逊 ,

5月24日，我们逼近了敌军在哈德逊港前的外围工事。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ɒv; əv]
after marching the distance of eight hundred miles from the 28th day of
后 行军 这 距离 的 八 百 英里 从 这 28th 天 的
[mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] 24th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] .
March to the 24th day of May .
行进 到 这 24th 天 的 可能 .

从3月28日到5月24日，行军800英里。

['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [pleɪst] [ˌjuː 'es] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʃelɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Our position now placed us under a heavy fire and shelling from the
我们的 位置 现在 放置 我们 在下面 一个 重的 火 和 炮击 从 这
[fɔːt] .
fort .
堡 .

我们现在所处的位置使我们处于堡垒的猛烈炮火之下。

[ðə; ði] ['enəmi] [wel] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn] ,
The enemy well knowing the Road we were obliged to advance on ,
这 敌人 出色地 会心 这 路 我们 是 有义务 到 进步 在 ,

敌人非常清楚我们必须行进的道路，

[pɔː] [æn; ən] ['ækjərət] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [laɪn] .
poured an accurate fire upon our line .
倾倒 一个 准确的 火 之上 我们的 线 .

向我们的防线倾泻了精准的火力。

[bʌt; bət] [fjuː] ['kæʒuəltiz] [ə'kɜːd] , [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [heə(r)] - [bredθ] [ɪ'skeɪps]
But few casualties occurred , although some narrow and hair - breadth escapes
但 很少 伤亡 发生 , 虽然 一些 狭窄的 和 头发 - 宽度 逃脱
['hæpənd] .
happened .
发生 .

但伤亡人数很少，尽管也发生了一些惊险的逃生事件。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] , ['skɜːmɪʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
On the 25th of May , skirmishing all day .
在 这 25th 的 可能 , 小规模冲突 全部 天 .

5月25日，全天发生小规模冲突。

[rɪ'zʌlt] , [fɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [kɪld] .
Result , four of our men killed .
结果 , 四 的 我们的 男人 被杀 .

结果，我方四人阵亡。

[æt; ət] [nuːn] ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] ['pɪkɪt] ,
At noon our men were relieved from picket ,
在 中午 我们的 男人 是 松了口气 从 纠察 ,

中午时分，我们的人被解除了警戒任务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and the Regiment ordered to the right of our Division .
和 这 团 订购 到 这 正确的 的 我们的 分配 .

该团被部署在我师的右侧。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [-]
A general [15]
一个 一般的 [-]

一位将军[15]

['muːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,
movement was made along the lines ,
移动 曾是 制成 沿着 这 线条 ,

沿着这些路线进行移动，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
and our Regiment was selected to attack a portion of the enemy's
和 我们的 团 曾是 已选 到 攻击 一个 部分 的 这 敌人的
[wɜːks] , [ænd; ənd] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .
works , and storm it .
作品 , 和 风暴 它 .

我们团被选中攻击敌军工事的一部分，并对其进行突击。

[ðə; ði] 25th [kə'netɪkət] [ˌvɒlən'tiəz] [wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['meɪdʒə(r)]
The 25th Connecticut Volunteers was consolidated with us , commanded by Major
这 25th 康涅狄格州 志愿者 曾是 合并 和 我们 , 命令 经过 主要的
[bɜːt] .
Burt .
伯特 .

第25康涅狄格志愿步兵团与我们合并，由伯特少校指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [θriː] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
It was necessary to make a circuitous route three miles through the woods
它 曾是 必要的 到 制作 一个 迂回 路线 三 英里 通过 这 树林
[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
to the right ,
到 这 正确的 ,

必须绕道右侧树林走三英里。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] ,
to reach the position to be attacked ,
到 抵达 这 位置 到 是 遭到攻击 ,

到达攻击位置，

[ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [həʊl] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd]
exposed the whole way to a continued and terrific fire of shot and
裸露 这 所有的 方式 到 一个 持续 和 了不起 火 的 射击 和
[ʃel] ;
shell ;
壳 ;

一路都暴露在持续猛烈的炮火之中；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [prest] [ɒn] [θruː] [rə'viːnz] , ['əʊvə(r)] [feld] [triːz] ,
but our boys unflinchingly pressed on through ravines , over felled trees ,
但 我们的 男孩们 毫不动摇地 按下 在 通过 峡谷 , 超过 倒下 树木 ,

但是我们的队员毫不动摇地继续前进，穿过沟壑，越过倒下的树木。

[ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['intrikəsiz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .
and all sorts of intricacies natural and artificial .
和 全部 排序 的 错综复杂 自然的 和 人造的 .

以及各种各样天然和人造的复杂结构。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [sləʊp] .
The final assault was to be made upon an almost perpendicular slope .
这 最终的 突击 曾是 到 是 制成 之上 一个 几乎 垂直 坡 .

最后的进攻将沿着几乎垂直的斜坡进行。

" ['fɔːwəd] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [wiː; wi] [əd'vɑːnst] , ['riːtʃɪŋ] [dʒʌst]
" Forward ! " was the word , and persistently we advanced , reaching just
" 向前 ! " 曾是 这 单词 , 和 持续地 我们 先进的 , 到达 只是
['ʌndə(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
under and near the parapet ,
在下面 和 靠近 这 栏杆 ,

“前进！”我们喊着口令，坚持不懈地向前推进，终于到达了城垛下方和附近。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [heɪl] ;
but the fire was like hail ;
但 这 火 曾是 喜欢 冰雹 ;

但火势如同冰雹；

[ðə; ði]['kʌlə(r)]['beərə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [stɑːf] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz]
the Color Bearer was shot dead and the color staff shot from his hands
这 颜色 持有人 曾是 射击 死的 和 这 颜色 职员 射击 从 他的 双手
,
,
,

旗手被击毙，他手中的旗杆也被击落。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒf] .
but it was again secured and brought off .
但 它 曾是 再次 安全 和 带来 离开 .

但它再次被控制住并被带走。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] ;
We lay in this position for some hours unable to advance or retreat ;
我们 躺 在 这 位置 为了 一些 小时 无法 到 进步 或者 撤退 ;

我们保持这个姿势躺了几个小时，既不能前进也不能后退；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [-]
it seemed almost impossible for [16]
它 似乎 几乎 不可能的 为了 [-]

对于[16]来说，这似乎几乎是不可能的。

[wʌn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
one to escape under such a fire .
一 到 逃脱 在下面 这样的 一个 火 .

在这种火势下，只有一人能够逃脱。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][dɑːk] , [wen] [ðə; ði]
A number of our men remained in this position until after dark , when the
一个 数字 的 我们的 男人 剩余 在 这 位置 直到 后 黑暗的 , 什么时候 这
['faɪərɪŋ] [siːst] .
firing ceased .
射击 停止 .

我们的一些队员一直坚守在这个位置，直到天黑后枪声停止。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] ['enəmi] [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi] [stɪl] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːks] ,
Shortly after midnight , the enemy supposing we still lay close to their works ,
不久 后 午夜 , 这 敌人 假如 我们 仍然 躺 关闭 到 他们的 作品 ,

午夜刚过，敌人以为我们仍然潜伏在他们的工事附近，

[英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] ['hevi] ['vɒli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
sallied out and poured a heavy volley into the position from which
突袭 出去 和 倾倒 一个 重的 截击 进入 这 位置 从 哪个

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['pruːdntli] [rɪ'muːvd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəs] .
we had been very prudently removed but a short time previous .
我们 有 到过 非常 谨慎地 已移除 但 一个 短的 时间 以前的 .

他们突然冲出，向我们不久前非常谨慎地撤离的位置倾泻了一连串猛烈的炮火。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [wʌn] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [eɪt] ['ʃɑːp,ʃuːtə] [ɪn] ['æmbʊʃ] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜːks] ;
We captured one Captain and eight sharpshooters in ambush outside the works ;
我们 捕获 一 队长 和 八 神枪手 在 伏击 外部 这 作品 ;

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,
this was but little ,
这 曾是 但 小的 ,

我们在工事外设伏，俘虏了一名上尉和八名神枪手；但这只是小事一桩。

[jet] [,aɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] [sʌm; səm] [,sætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lɒs] .
yet it furnished some satisfaction for our loss .
然而 它 提供 一些 满意 为了 我们的 损失 .

但这多少弥补了我们的损失。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['eni] ['priːviəs] [ə'tæk] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
This was in advance of any previous attack , several of which were made
这 曾是 在 进步 的 任何 以前的 攻击 , 一些 的 哪个 是 制成

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
during the day .
期间 这 天 .

这比之前的任何一次袭击都要早，而此前当天就发生了好几次袭击。

['aʊə(r)] [lɒs] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [wɒz; wəz] - [men] [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .
Our loss on this eventful day was 21 men killed and 38 wounded .
我们的 损失 在 这 多事 天 曾是 - 男人 被杀 和 - 受伤 .

在这充满变故的一天，我们损失惨重，21人阵亡，38人受伤。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] 14th [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] .
From this time until June 14th we were almost continually in the rifle pits .
从 这 时间 直到 六月 14th 我们 是 几乎 持续 在 这 步枪 坑 .

从那时起直到6月14日，我们几乎一直都在射击场里。

[dʒuːn] 14th [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] .
June 14th was selected for a general assault .
六月 14th 曾是 已选 为了 一个 一般的 突击 .

6月14日被选为全面进攻日。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] ['stɔːmə(r)] , [led] [baɪ] [ðə; ði] ['gælənt] ['kɜːn(ə)l] [peɪn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th [wɪs'kɒnsɪn]
The advance stormers , led by the gallant Colonel Paine , of the 4th Wisconsin
这 进步 风暴 , 引领 经过 这 英勇 上校 潘恩 , 的 这 4th 威斯康星州

[,vɒlən'tiəz] ,
Volunteers ,
志愿者 ,

由英勇的威斯康星州第四志愿步兵团佩恩上校率领的先头突击队员们

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['priːviəs] , [prest] [ɒn]
who had been acting Brigadier General for some time previous , pressed on
WHO 有 到过 表演 准将 一般的 为了 一些 时间 以前的 , 按下 在

['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [-]
under the most severe [17]
在下面 这 最多 严重 [-]

此前曾担任代理准将一段时间的[17]

['faɪə(r)] .
fire .
火 .

火。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] ,
A number succeeded in penetrating the enemy's works ,
一个 数字 成功了 在 渗透 这 敌人的 作品 ,

一些人成功突破了敌军阵地。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ,
but owing to the obstructions we were obliged to pass over ,
但 欠款 到 这 障碍物 我们 是 有义务 到 经过 超过 ,

但由于障碍物，我们不得不绕道而行。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [rə'pɪdəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the advance could not be supported with the necessary rapidity for the
这 进步 可以 不是 是 有 和 这 必要的 快速 为了 这

[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] .
success of the scheme .
成功 的 这 方案 .

该项进展无法以计划成功所需的速度得到支持。

['kɜːn(ə)l] [peɪn] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [mə'tɪəriəli] ['ɪndʒəd] [ðə; ði] [sək'ses]
Colonel Paine being severely wounded early in the action , materially injured the success
上校 潘恩 存在 严重 受伤 早期的 在 这 行动 , 重大 受伤 这 成功

[ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
of the enterprise .
的 这 企业 .

佩恩上校在战斗初期身负重伤，严重影响了此次行动的成功。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['kɜːn(ə)l] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ʌn'tɪl]
The wounded Colonel lay in such a position that he could not be removed until
这 受伤 上校 躺 在 这样的 一个 位置 那 他 可以 不是 是 已移除 直到

['ɑːftə(r)] [dɑːk] ;
after dark ;
后 黑暗的 ;

受伤的上校躺在那里，姿势很刁钻，直到天黑后才能被移走；

['sevrəl] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd]
several attempts were made but the parties were either killed or wounded
一些 尝试 是 制成 但 这 各方 是 任何一个 被杀 或者 受伤

[ɪn][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] ['efəts] .
in their noble efforts .
在 他们的 高贵 努力 .

他们进行了多次尝试，但参与者在英勇的努力中要么牺牲，要么受伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði]['gælənt] ['kɜːn(ə)l] ['kaʊlz] , [ɒv; əv][ðə; ði] 128th ,
It was in this engagement that the gallant Colonel Cowles , of the 128th ,
它 曾是 在 这 订婚 那 这 英勇 上校 考尔斯 , 的 这 128th ,

正是在这场战斗中，英勇的第128团考尔斯上校

[lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] [waɪl] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
lost his life while leading his men to the assault .
丢失的 他的 生活 尽管 领导 他的 男人 到 这 突击 .

他在率领部下发起进攻时牺牲了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [pɪts] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
Shortly after midnight we left the pits where we had been for several days ,
不久 后 午夜 我们 左边 这 坑 在哪里 我们 有 到过 为了 一些 天 ,

午夜刚过，我们便离开了已经待了好几天的矿坑。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ə'tæk] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,
to join the column of attack coming up at daylight ,
到 加入 这 柱子 的 攻击 未来 向上 在 日光 ,

加入天亮时即将发起的进攻纵队

['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['sevrəl] [maɪlz] .
having to defile through the woods several miles .
拥有 到 亵渎 通过 这 树林 一些 英里 .

必须跋涉数英里穿过树林。

['dʒen(ə)rəl]['groʊvərz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .
General Grover's Division supported the advance .
一般的 格罗弗的 分配 有 这 进步 .

格罗弗将军的师支援了这次推进。

[ðə; ði] 159th [əd'vɑːnst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['faɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [əb'strʌktɪd] [-]
The 159th advanced under a severe fire through a ravine and over obstructed [18]
这 159th 先进的 在下面 一个 严重 火 通过 一个 峡谷 和 超过 受阻 [-]

第 159 团在猛烈的炮火下穿过峡谷，越过障碍物[18]

[graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [nəʊl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] ;
ground to a commanding position , a knoll overlooking the enemy's works ;
地面 到 一个 指挥 位置 , 一个 小丘 俯瞰 这 敌人的 作品 ;

从地面占据制高点，登上可以俯瞰敌军工事的小山丘;

[hɪə(r)][wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . ,
here we lay in position until between three and four o'clock , P . M . ,
这里 我们 躺 在 位置 直到 之间 三 和 四 点钟 , P . M . ,

我们在这里保持这个位置，直到下午三点到四点之间。

[ðə; ði] ['enəmi] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['vɒli] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .
the enemy firing a continuous volley over our heads .
这 敌人 射击 一个 连续的 截击 超过 我们的 头部 .

敌人从我们头顶上方连续扫射。

[nəʊ] [θæŋks] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊə(r)]['kreinjəm] [ɪ'skeɪpt] .
No thanks to them that our craniums escaped .
不 谢谢 到 他们 那 我们的 头骨 逃脱 .

多亏了他们，我们的脑袋才得以逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
It was contemplated to make a second assault , and we were ordered to the left ,
它 曾是 思考 到 制作 一个 第二 突击 , 和 我们 是 订购 到 这 左边 ,

当时计划发起第二次进攻，我们接到命令向左移动。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ['əʊvə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd] [graʊnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ]
some distance over clear and exposed ground to join the forces in waiting
一些 距离 超过 清除 和 裸露 地面 到 加入 这 力量 在 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
for this purpose .
为了 这 目的 .

在开阔平坦的地面上行进一段距离，与等待这一目的的部队会合。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['hævɪŋ] [siːst] , ['fɜːðə(r)]
We remained here until after dark , and the firing having ceased , further
我们 剩余 这里 直到 后 黑暗的 , 和 这 射击 拥有 停止 , 更远
[ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fɜːd] ,
attempts were deferred ,
尝试 是 延期 ,

我们一直待到天黑以后，枪声停止后，进一步的尝试就被推迟了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wiː; wi] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and we moved back to the position we gained in the morning ,
和 我们 已搬 后退 到 这 位置 我们 获得 在 这 早晨 ,

我们回到了早上取得的局面。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] ['fɔːtifaiŋ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['kʌləd]
and were set to work fortifying , but were soon relieved by colored
和 是 放 到 工作 强化 , 但 是 很快 松了口气 经过 有色
[in'trentʃ] ,
entrenchers ,
工兵 ,

他们随即投入到构筑工事的工作中，但很快就被黑人工兵解救了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and returned to our quarters in the woods ,
和 返回 到 我们的 四分之一 在 这 树林 ,

然后我们返回了林中的住处。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði][smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['greɪtli] [fə'tiːgd] .
which we reached in the small hours of the morning , greatly fatigued .
哪个 我们 达到 在 这 小的 小时 的 这 早晨 , 非常 疲劳 .

我们凌晨时分到达目的地，当时我们已经非常疲惫了。

['aʊə(r)] [lɒs] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][sɪ'vɪə(r)] ; - [men] ['wuːndɪd] .
Our loss on this occasion was not severe ; 12 men wounded .
我们的 损失 在 这 场合 曾是 不是 严重 ; - 男人 受伤 .

我方此次损失并不严重，仅有12人受伤。

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ə'saɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
To reduce the place was the work assigned , and it must be
到 减少 这 地方 曾是 这 工作 分配 , 和 它 必须 是
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

减少这个地方是分配的任务，必须完成。

['dʒen(ə)rəl][bæŋks] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒn][ðə; ði] [-]
General Banks issued an order on the [19]
一般的 银行 发布 一个 命令 在 这 [-]

通用银行就[19]发布了一项命令

15th [ɒv; əv][dʒuːn] , [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] [kləʊz]
15th of June , congratulating the troops for their behavior and close
15th 的 六月 , 祝贺 这 军队 为了 他们的 行为 和 关闭
[ɪn'vestmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] ,
investment of the stronghold ,
投资 的 这 据点 ,

6月15日，祝贺部队官兵的出色表现和对据点的严密防守。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
and calling for 1 ,
和 呼叫 为了 1 ,

并呼吁1，

- [ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['stɔːmɪŋ] ['kɒləm] [ɔː(r)] " [ə; eɪ] [fə'lɔːn]
000 Volunteers from the forces to form a storming column or " a forlorn
- 志愿者 从 这 力量 到 形式 一个 暴风雨 柱子 或者 " 一个 绝望
[həʊp] .
hope .
希望 .

000 名来自部队的志愿者组成了一支突击队，或者说是“孤注一掷的希望”。

" [suːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] , [ænd; ənd] [fɔːmd] ['ɪntuː] [tuː]
" Soon more than the required number were on hand , and formed into two
" 很快 更多的 比 这 必需的 数字 是 在 手 , 和 形成 进入 二
[bə'tæljən] ,
Battalions ,
营 ,

很快，所需人数就超过了预期，并组建了两个营。

[tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['bɜːrdʒ] .
to be commanded by General Birge .
到 是 命令 经过 一般的 伯奇 .

由伯奇将军指挥。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'sɔːlt] .
It did not become necessary to make this assault .
它 做过 不是 变得 必要的 到 制作 这 突击 .

这次袭击没有必要进行。

['dʒen(ə)rəl]['gɑːdnə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] , [kə'pitjuleit] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]
General Gardner hearing of the fall of Vicksburg , capitulated on the 8th of
一般的 加德纳 听力 的 这 落下 的 维克斯堡 , 投降了 在 这 8th 的
[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

加德纳将军听闻维克斯堡陷落的消息后，于7月8日投降。

['evri] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] , ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] , [priː'siːd, pri-][baɪ][ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] ['pɑːti]
Every thing being satisfactorily arranged , our forces , preceded by the storming party
每一个 事物 存在 令人满意地 安排 , 我们的 力量 , 之前 经过 这 暴风雨 派对
,
,
,

一切安排妥当后，我军在突击队的带头下，

['entəd] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [faɪld][pɑːst][sɪks] , - [breɪv] [bʌt; bət] [dɪs'kʌmfɪtɪd] " [greɪ]
entered the fortification and filed past 6 , 000 brave but discomfited " Gray
进入 这 筑城 和 已提交 过去的 6 , - 勇敢的 但 不安 " 灰色的
[bæks] ;
Backs ;
背部 ;

进入要塞，列队走过 6,000 名勇敢但疲惫不堪的“灰背”士兵；

" ['friːdəmz] ['embləm] , [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] , [wɒz; wəz] [suːn] ['hɔɪstɪd] ,
" freedom's emblem , the Stars and Stripes , was soon hoisted ,
" 自由的 徽 , 这 星星 和 条纹 , 曾是 很快 吊起 ,

自由的象征——星条旗——很快升起。

[sə'luːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] [beltʃ] [fɔːθ] [deθ] [ə'genst] ['aʊə(r)] [laɪnz] .
saluted by a discharge from the guns which had so recently belched forth death against our lines .
敬礼 经过 一个 释放 从 这 枪支 哪个 有 所以 最近 打嗝 前进 死亡 反对 我们的 线条 .

炮声响起，向我方致敬，而这些炮火不久前还曾向我们的防线倾泻着死亡。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [wiː; wi] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['aɪbərˌvɪl] .
On the 11th of July we proceeded down the river to Donaldsonville on board the steamer Iberville .
在 这 11th 的 七月 我们 继续 向下 这 河 到 唐纳森维尔 在 木板 这 汽船 伊伯维尔 .

7月11日，我们乘坐伊伯维尔号汽船沿河而下，前往唐纳森维尔。

[ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] , [-]
The enemy a few nights prior to the surrender , [20]
这 敌人 一个 很少 夜晚 事先的 到 这 投降 , [-]

敌人在投降前几个晚上[20]

[meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tæk] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gærɪsn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
made a desperate attack on a small garrison in the fort at this place ,
制成 一个 绝望的 攻击 在 一个 小的 驻军 在 这 堡 在 这 地方 ,

他们孤注一掷地袭击了此地堡垒中的一小队驻军。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [lɒs] .
but were repulsed with severe loss .
但 是 反感 和 严重 损失 .

但遭到了惨重的损失。

[ðə; ði] ['gærɪsn] ['nʌmbəd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ;
The garrison numbered not more than four hundred ;
这 驻军 编号 不是 更多的 比 四 百 ;

驻军人数不超过四百人；

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] .
more than three hundred of the enemy were seriously wounded .
更多的 比 三 百 的 这 敌人 是 严重地 受伤 .

敌军三百多人身负重伤。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taʊn] ; ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['levi] [æt; ət] ['njuːmərəs] ['pleɪsɪz] ;
The enemy was posted just behind the town ; batteries were placed along the levee at numerous places ;
这 敌人 曾是 发布 只是 在后面 这 镇 ; 电池 是 放置 沿着 这 堤坝 在 很多的 地方 ;

敌军驻扎在城镇后方；沿堤坝多处设置了炮台；

['sevrəl] [bəʊts] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [prɪ'keəriəs] ,
several boats had been destroyed , and the transportation of supplies was getting quite precarious ,
一些 船 有 到过 损毁 , 和 这 运输 的 补给品 曾是 获得 相当 岌岌可危 ,

多艘船只被毁，物资运输变得十分危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] ['hʌdsən] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] .
but the surrender of Port Hudson put a stop to their amusement .
但 这 投降 的 港口 哈德逊 放 一个 停止 到 他们的 娱乐 .

但哈德逊港的陷落终结了他们的寻欢作乐。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [naɪt] , [slept] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɑːmz] ,
We landed at night , slept on our arms ,
我们 登陆 在 夜晚 , 睡着了 在 我们的 武器 ,

我们夜间降落，枕着胳膊睡着了。

[ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pɪkɪts] .
and woke up in the morning close to the enemy's pickets .
和 觉醒 向上 在 这 早晨 关闭 到 这 敌人的 纠察队 .

早上醒来时，发现自己就在敌军哨兵附近。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːgən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 90th [en] . [waɪ] . [ˌvɔlən'tiəz] ,
On the 14th a Brigade commanded by Colonel Morgan , of the 90th N . Y . Volunteers ,
在 这 14th 一个 旅 命令 经过 上校 摩根 , 的 这 90th N . 是 . 志愿者 ,

14日，由摩根上校指挥的纽约第90志愿步兵团的一个旅，

[əd'vɑːnst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['baɪuː] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
advanced upon the Bayou about four miles , driving the enemy before him .
先进的 之上 这 河口 关于 四 英里 , 驾驶 这 敌人 前 他 .

向河口推进约四英里，将敌人击退。

[ðə; ði] 159th [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk] ['duːɪŋ] ['pɪkɪt] ['djuːti] ,
The 159th was on his right flank doing picket duty ,
这 159th 曾是 在 他的 正确的 侧翼 正在做 纠察 责任 ,

第159团在他右翼执行警戒任务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ai] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [pəʊst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [-] .
and the Company I belonged to was on the outside post in command of Captain William H . Sliter .
和 这 公司 我 属于 到 曾是 在 这 外部 邮政 在 命令 的 队长 威廉 H . 裂缝 .

我所在的连队驻守在外围，由威廉·H·斯利特上尉指挥。

['kɜːn(ə)l] ['mɔːgən] [-]
Colonel Morgan [21]
上校 摩根 [-]

摩根上校[21]

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
came up to us and ordered us to go with him .
来了 向上 到 我们 和 订购 我们 到 去 和 他 .

他走过来命令我们跟他走。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] [pəʊst] , [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ,
The Captain told him he would not leave his post , a most important one ,
这 队长 讲述 他 他 会 不是 离开 他的 邮政 , 一个 最多 重要的 一 ,

船长告诉他，他不会离开他的岗位，那是一个极其重要的岗位。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [brɪ'geɪd] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .
that the whole Brigade depended upon .
那 这 所有的 旅 取决于 之上 .

整个旅都指望着它。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] [stænd] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
On the fifteenth the enemy made a stand under cover of a thick wood ,
在 这 第十五 这 敌人 制成 一个 站立 在下面 覆盖 的 一个 厚的 木头 ,

15日，敌人在茂密的树林掩护下进行抵抗。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['hevi] [ɑː'tɪləri] .
protected by heavy artillery .
受保护 经过 重的 炮兵 .

由重炮保护。

['faɪndɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [nɒt] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] , [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [fɔːs] [ɒn] ['aʊə(r)] [left] [flæŋk] ,
Finding our forces not very formidable , the enemy advanced in force on our left flank ,
寻找 我们的 力量 不是 非常 强大 , 这 敌人 先进的 在 力量 在 我们的 左边 侧翼 ,

敌人发现我方兵力并不强大，便从我方左翼猛攻。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] .
taking a number of prisoners .
采取 一个 数字 的 囚犯 .

俘虏了一些战俘。

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
Reinforcements at this time came up , and the enemy fell back west of the Atchafalya River .
增援部队 在 这 时间 来了 向上 , 和 这 敌人 跌倒 后退 西方 的 这 - 河 .

这时援军赶到，敌人撤退到阿查法利亚河以西。

[dʒʊ'laɪ] 16th [ðə; ði] 159th [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [gɑːd] ['wægən] [treɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
July 16th the 159th was detailed to guard wagon trains on the west side of the Mississippi .
七月 16th 这 159th 曾是 详细的 到 警卫 车皮 火车 在 这 西方 边 的 这 密西西比州 .

7月16日，第159团奉命守卫密西西比河西岸的辎重队。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['kærəltən] , [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
Arrived at Carrolton , where we were allowed to rest , remaining until the last of August ,
到达的 在 卡罗尔顿 , 在哪里 我们 是 允许 到 休息 , 其余的 直到 这 最后的 的 八月 ,

抵达卡罗尔顿后，我们获准在那里休息，一直待到八月底。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['θɪbəˌdoʊz] , [lɑː] . , ['vaɪə] [æl'dʒɪəz] .
when we were sent to Thibodeaux , La . , via Algiers .
什么时候 我们 是 发送 到 蒂博多 , 拉 . , 通过 阿尔及尔 .

我们被派往路易斯安那州蒂博多，途经阿尔及尔。

[sep'tembə(r)] 1st , [riːtʃt] ['θɪbəˌdoʊz] .
September 1st , reached Thibodeaux .
九月 1st , 达到 蒂博多 .

9月1日，抵达蒂博多。

['dʒen(ə)rəl] ['bɜːrdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [lə'fʊrʃ] .
General Birge was in command of the District of Lafourche .
一般的 伯奇 曾是 在 命令 的 这 区 的 拉福什 .

比尔格将军指挥着拉福什地区。

['aʊə(r)]['redʒɪmənt] , [wɪð] [ðə; ði] 13th [kə'netɪkət] , [wɒz; wəz] ['di:teɪld] [-]
Our Regiment , with the 13th Connecticut , was detailed [22]
我们的 团 , 和 这 13th 康涅狄格州 , 曾是 详细的 [-]
我们团与康涅狄格州第 13 团一起被调派[22]

[tu:; tə][du:; də]['prɒvəst][ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['dju:ti] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]
to do provost and picket duty , while the other troops were
到 做 教务长 和 纠察 责任 , 尽管 这 其他 军队 是
[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
distributed over the District .
分布式 超过 这 区 .
执行宪兵和警戒任务，而其他部队则被分配到该地区的各个地方。

['kɜ:n(ə)l] [ˌmɒlɪ'nju:] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn]['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪnz] [stɑ:f] [ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv]
Colonel Molineux was appointed on General Franklin's Staff on the 24th of
上校 莫利纽克斯 曾是 任命 在 一般的 富兰克林的 职员 在 这 24th 的
[sep'tembə(r)] .
September .
九月 .
莫利纽克斯上校于9月24日被任命为富兰克林将军的参谋人员。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [mɑ:tʃ] 18th , - .
We remained at this position until March 18th , 1864 .
我们 剩余 在 这 位置 直到 行进 18th , - .
我们一直保持这个位置，直到 1864 年 3 月 18 日。

['kwaɪət] [prɪ'veɪld] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]['ædvent][hɪə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [naɪt] [ə'lɑ:mz] [ə'kɜ:rɪŋ] ,
Quiet prevailed during our advent here , only a few night alarms occuring ,
安静的 最终获胜 期间 我们的 来临 这里 , 仅有的 一个 很少 夜晚 警报 发生 ,
我们刚到这里时，一切都很安静，只有几声夜里的警报响起。

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl][tu:; tə] [bi:t] [ænd; ənd][ðə; ði][men][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] ,
causing the long roll to beat and the men to turn out ,
导致 这 长的 卷 到 打 和 这 男人 到 转动 出去 ,
导致长滚球击打，男人们纷纷出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'maunt] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
but they amounted to nothing serious .
但 他们 金额 到 没有什么 严肃的 .
但它们最终都没有造成什么严重后果。

['dʒænjuəri] 1st , - , [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [bɜ:t] [tʊk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət]
January 1st , 1864 , Lieutenant - Colonel Burt took command of the Regiment at
一月 1st , - , 中尉 - 上校 伯特 采取 命令 的 这 团 在
['θɪbəˌdoʊz] ,
Thibodeaux ,
蒂博多 ,
1864年1月1日，伯特中校在蒂博多接管了该团的指挥权。

['kɜ:n(ə)l] [ˌmɒlɪ'nju:] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm]['dju:ti][ɒn]['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪnz] [stɑ:f] , [ænd; ənd]
Colonel Molineux was relieved from duty on General Franklin's Staff , and
上校 莫利纽克斯 曾是 松了口气 从 责任 在 一般的 富兰克林的 职员 , 和
[ə'saɪnd] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [lə'fʊrʃ] ['dɪstrɪkt] ,
assigned to command the Lafourche District ,
分配 到 命令 这 拉福什 区 ,
莫利纽克斯上校被解除在富兰克林将军参谋部的职务，并被任命为拉福什地区司令。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['bɜ:rdʒ] , [rɪ'li:vd] [ɒn] ['fɜ:ləʊ] .
in place of General Birge , relieved on furlough .
在 地方 的 一般的 伯奇 , 松了口气 在 休假 .
代替休假中的伯奇将军。

[ɒn] [ðə; ði] 7th , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [bɜːt] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɒn] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət]
On the 7th , Lieutenant - Colonel Burt resigned his Commission , on Surgeon's certificate
在 这 7th , 中尉 - 上校 伯特 辞职 他的 委员会 , 在 外科医生的 证书

, [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,
, and was honorably discharged ,
, 和 曾是 光荣地 出院 ,

7日，伯特中校凭军医证明辞去军职，光荣退伍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , ['kæptɪn] [hɑːt] .
and the command devolved on the senior officer , Captain Hart .
和 这 命令 下放 在 这 高级的 官 , 队长 哈特 .

指挥权落到了资历最深的军官哈特上尉手中。

[hɪz; ɪz] [reɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .
His reign , however , was short .
他的 在位 , 然而 , 曾是 短的 .

然而，他的统治时期很短暂。

['meɪdʒə(r)] [gɔːl] , [-]
Major Gaul , [23]
主要的 高卢 , [-]

高卢少校[23]

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [lef'tenənt] -
who was on detached service at Albany , N . Y . , was appointed Lieutenant -
WHO 曾是 在 分离的 服务 在 奥尔巴尼 , N . 是 . , 曾是 任命 中尉 -

['kɜːn(ə)l] , [vaɪs] [bɜːt] ,
Colonel , vice Burt ,
上校 , 副 伯特 ,

当时在纽约州奥尔巴尼执行外派任务的他被任命为中校，接替伯特。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [-] [meɪd] ['meɪdʒə(r)] .
and Captain Waltermire made Major .
和 队长 沃尔特迈尔 制成 主要的 .

沃尔特迈尔上尉晋升为少校。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] .
This arrangement was highly satisfactory to the whole Regiment .
这 安排 曾是 高度 令人满意的 到 这 所有的 团 .

全团上下对这一安排都非常满意。

['februəri] 25th , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [gɔːl] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd]
February 25th , Lieutenant - Colonel Gaul reported for duty and took command
二月 25th , 中尉 - 上校 高卢 据报道 为了 责任 和 采取 命令

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
of the Regiment .
的 这 团 .

2月25日，高尔中校报到并接管了该团的指挥权。

[ə; eɪ] [njuː] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - [ɪn'lɪstɪd] [men] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['hʌdsən] , [en] . [waɪ] . ,
A new Company of 64 enlisted men arrived from Hudson , N . Y . ,
一个 新的 公司 的 - 入伍 男人 到达的 从 哈德逊 , N . 是 . ,

一支由64名士兵组成的新连队从纽约州哈德逊抵达。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [es] . ['ren(ə)ldz] , [fɜːst] [lef'tenənt] [iː] . ['spensə(r)] ['elmə(r)] ,
under command of Captain James S . Reynolds , First Lieutenant E . Spencer Elmer ,
在下面 命令 的 队长 詹姆斯 S . 雷诺兹 , 第一的 中尉 E . 斯宾塞 埃尔默 ,

在詹姆斯·S·雷诺兹上尉和E·斯宾塞·埃尔默中尉的指挥下，

[ænd; ənd] ['sekənd] [lef'tenənt] ['piːtə(r)] [ɑː(r)] . [væn] ['diːzən] .
and Second Lieutenant Peter R . Van Deusen .
和 第二 中尉 彼得 拉 . 范 德乌森 .

和少尉彼得·R·范·德森 (Peter R. Van Deusen)。

[əʊld] ['kʌmpəni] [dʒiː][wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp] , [ðə; ði][men][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː] [ðə; ði]
Old Company G was broken up , the men distributed through the
老的 公司 G 曾是 破碎的 向上 , 这 男人 分布式 通过 这
['redʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

老G连被解散，士兵们被分配到团内各个部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['kʌmpəni] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .
and the new Company installed in their place .
和 这 新的 公司 已安装 在 他们的 地方 .

以及取而代之的新公司。

[ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wiː; wi] [brəʊk] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [kæm'peɪn] ,
On the 19th of March we broke camp for the spring campaign ,
在 这 19th 的 行进 我们 打破 营 为了 这 春天 活动 ,

3月19日，我们拔营开始春季战役。

['hævɪŋ] [biːn] [hɪə(r)] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [mʌnθs] .
having been here nearly seven months .
拥有 到过 这里 几乎 七 几个月 .

在这里待了将近七个月了。

[ɒn][ðə; ði] 21st [tʊk] [kɑːz][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] .
On the 21st took cars for New Orleans .
在 这 21st 采取 汽车 为了 新的 奥尔良 .

21日，我们开车前往新奥尔良。

[ə'raɪvd] [æt; ət][æl'dʒɪəz][ɒn][ðə; ði] 24th .
Arrived at Algiers on the 24th .
到达的 在 阿尔及尔 在 这 24th .

24日抵达阿尔及尔。

[em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['bætəl] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [-]
Embarked on board the James Battel and arrived at [24]
启航 在 木板 这 詹姆斯 战斗 和 到达的 在 [-]

登上詹姆斯·巴特尔号，抵达[24]

[ˌælɪg'zɑːndriə] , [lɑː] . , ['vaɪə] .
Alexandria , La . , via .
亚历山大 , 拉 . , 通过 .

路易斯安那州亚历山大市，途经。

[red] ['rɪvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
Red River , on the 27th of March .
红色的 河 , 在 这 27th 的 行进 .

红河，3月27日。

['mɑːtʃt] [tuː; tə] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['paɪnˌvɪl] [waɪl] [ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
Marched to west side of the river to Pineville while the dam was being
行军 到 西方 边 的 这 河 到 派恩维尔 尽管 这 坝 曾是 存在
[bɪlt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
built to enable the gunboats to pass down the river .
建造 到 使能够 这 炮艇 到 经过 向下 这 河 .

在修建大坝期间，他们向河西岸的派恩维尔进发，以便炮艇能够顺流而下。

['kɜːn(ə)l] [ˌmɒlɪ'njuː] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Colonel Molineux was relieved from command of a recruiting party which he
上校 莫利纽克斯 曾是 松了口气 从 命令 的 一个 招聘 派对 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ,
had been in charge of ,
有 到过 在 收费 的 ,

莫利纽克斯上校被解除了他之前负责的征兵队的指挥权。

[kɔːld] [ðə; ði] " [luˌiːziˈænə] [skaʊts] , " [bʌt; bət][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [nɪk] - [nemd] [ðem; ðəm][ðə; ði] " [dʒeɪ] -
called the " Louisiana Scouts , " but the Regiment nick - named them the " Jay -
称为 这 " 路易斯安那州 童子军 , " 但 这 团 缺口 - 命名 他们 这 " 杰伊 -
[ˈhɔːkə(r)] .
hawkers .
小贩 .

他们被称为"路易斯安那侦察兵"，但该团给他们起了个绰号叫"杰伊霍克人"。

" [ðə; ði] [ˈɡʌnbəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈseɪfli] [pɑːst] [ðə; ði][dæm] , [ðə; ði] [ˈɑːmi] [kəˈmenst] [ˈmuːvɪŋ] [bæk] [ɒn]
" The gunboats having safely passed the dam , the army commenced moving back on
" 这 炮艇 拥有 安全 通过了 这 坝 , 这 军队 开始 移动 后退 在
[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
the Mississippi .
这 密西西比州 .

"炮艇安全通过大坝后，军队开始沿密西西比河撤退。"

[meɪ] 11th , [ðə; ði] 159th [wɪð] [sʌm; səm] [ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lri] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
May 11th , the 159th with some artillery and cavalry , were placed in charge
可能 11th , 这 159th 和 一些 炮兵 和 骑兵 , 是 放置 在 收费
[ɒv; əv][ˌælɪɡˈzɑːndriə][ænd; ənd] [dɪˈfensɪz] ,
of Alexandria and defences ,
的 亚历山大 和 防御 ,

5月11日，第159团连同部分炮兵和骑兵，被任命负责亚历山大港及其防御工事。

[ˈʌndə(r)] [ˈkɜːn(ə)l] [ˌmɒlɪˈnjuː] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [waɪl] [ˈdʒen(ə)rəl][bæŋks] [muːvd] [ɒn]
under Colonel Molineux , and remained there while General Banks moved on
在下面 上校 莫利纽克斯 , 和 剩余 那里 尽管 一般的 银行 已搬 在
[ˈʃriːvˌpɔːrt] .
Shreveport .
什里夫波特 .

在莫利纽克斯上校的指挥下，他一直驻扎在那里，而班克斯将军则向什里夫波特进军。

[ðə; ði] [enˈɡeɪdʒmənts] [ɒv; əv] - , [ˈsæbain] [krɒs] [rəʊd] [ænd; ənd] [keɪn] [ˈrɪvə(r)] , [əˈkɜːd]
The engagements of Grandecore , Sabine Cross Road and Cane river , occurred
这 订婚 的 - , 萨宾 叉 路 和 甘蔗 河 , 发生
[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .
while we were here .
尽管 我们 是 这里 .

在我们逗留期间，Grandecore、Sabine Cross Road 和 Cane river 等地相继发生了冲突。

[ˈdʒen(ə)rəl][bæŋks] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [səˈplaɪz] ,
General Banks not being able to keep up his supplies ,
一般的 银行 不是 存在 有能力的 到 保持 向上 他的 补给品 ,

班克斯将军无法维持物资供应，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌnbəʊt] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] [ʌp][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒv; əv]
as the gunboats could not pass up in consequence of the rapid falling of
作为 这 炮艇 可以 不是 经过 向上 在 结果 的 这 迅速的 坠落 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

由于河水水位迅速下降，炮艇无法逆流而上。

[wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] . [-]
was obliged to fall back . [25]
曾是 有义务 到 落下 后退 . [-]

被迫撤退。[25]

[ɒn] [ðə; ði] 16th , [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['mɑːrksˌvɪl] , [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃəʊ]
On the 16th , while passing through Marksville , the enemy made considerable show
在 这 16th , 尽管 通过 通过 马克斯维尔 , 这 敌人 制成 大量 展示
[ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
of resistance .
的 反抗 .

16日，敌军经过马克斯维尔时，进行了相当程度的抵抗。

[ðə; ði] ['juːniən] ['fɔːsɪz] [dɪ'plɔɪd] [ɪn] [laɪn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪərəns] ,
The union forces deployed in line , making a grand and imposing appearance ,
这 联盟 力量 已部署 在 线 , 制作 一个 盛大 和 气势磅礴 外貌 ,

联邦军队列队行进，气势恢宏，威风凛凛。

[ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ['əʊvə(r)] [ən; æn] ['ɔːlməʊst] ['lev(ə)l] [pleɪn] .
extending for several miles over an almost level plain .
扩展 为了 一些 英里 超过 一个 几乎 等级 清楚的 .

绵延数英里，横跨一片几乎平坦的平原。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [beltʃ] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] .
The artillery on both sides belched forth for some hours .
这 炮兵 在 两个都 侧面 打嗝 前进 为了 一些 小时 .

双方炮火持续轰鸣了几个小时。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [lait] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] ['drɪvn] [bæk] .
The casualties were light , and the enemy driven back .
这 伤亡 是 光 , 和 这 敌人 驱动 后退 .

伤亡轻微，敌人被击退。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːn'sʊrə] .
This is called the " Battle of Mansura .
这 是 称为 这 " 战斗 的 曼苏拉 .

这就是所谓的"曼苏拉之战"。

" [ɒn] [ðə; ði] 19th , [riːtʃt] - ; [ðɪs] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['sekənd] ['ædvent] [hɪə(r)] .
" On the 19th , reached Simsport ; this was our second advent here .
" 在 这 19th , 达到 - ; 这 曾是 我们的 第二 来临 这里 .

"19日，我们抵达了西姆斯波特；这是我们第二次来到这里。

[ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræst] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [left] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,
The enemy continually harrassed us from the time we left Alexandria ,
这 敌人 持续 骚扰 我们 从 这 时间 我们 左边 亚历山大 ,
[frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['baijuː] ,
from across the rivers and Bayous ,
从 穿过 这 河流 和 河湾 ,

从我们离开亚历山大港的那一刻起，敌人就不断地从河流和河湾对岸骚扰我们。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [flæŋks] [ænd; ənd] [rɪə(r)] , [bʌt; bət] [ə'kʌmplɪʃt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
and on our flanks and rear , but accomplished but little damage .
和 在 我们的 侧翼 和 后部 , 但 完成 但 小的 损害 .

我们侧翼和后方都遭到了攻击，但造成的损失很小。

[krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['kʌmbələnd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] - , [lɑː] . , [ɒn]
Crossed the river on the steamer Cumberland , and reached Morganzi , La . , on
交叉 这 河 在 这 汽船 坎伯兰 , 和 达到 - , 拉 . , 在
[ðə; ði] 22d .
the 22d .
这 22d .

乘坐坎伯兰号汽船渡河，于 22 日抵达路易斯安那州摩根齐。

[ðɪs] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] " [red] ['rɪvə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv] - .
This terminated the " Red River Expedition " of 1864 .
这 终止 这 " 红色的 河 远征 " 的 - .

至此，1864年的"红河探险"宣告结束。

[dʒuːn] 19th , ['dʒen(ə)rəl]['groʊvərz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [fɔːt]
June 19th , General Grover's Division proceeded up the river as far as Fort
六月 19th , 一般的 格罗弗的 分配 继续 向上 这 河 作为 远的 作为 堡
['ædəmz] ,
Adams ,
亚当斯 ,

6月19日，格罗弗将军的师沿河而上，到达了亚当斯堡。

[ænd; ənd] ['skaʊərd] [ðə; ði][bæŋks][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][fɔː(r); fə(r)] [gə'rɪlə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] , [
and scoured the banks on either side for guerillas , who were numerous , [
和 彻底清洗 这 银行 在 任何一个 边 为了 游击队 , WHO 是 很多的 , [
-]
26]
-]

他们搜遍了河两岸，寻找游击队员，发现游击队员人数众多。[26]

['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ɔːl] [boʊts] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
firing into all boats passing on the river .
射击 进入 全部 船 通过 在 这 河 .

向河上所有经过的船只开火。

['kæptʃəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
Captured a few prisoners and returned .
捕获 一个 很少 囚犯 和 返回 .

俘虏了几名囚犯后返回。

[dʒʊ'laɪ] 2d , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [gɔːl] [rɪ'zaɪnd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði]
July 2d , Lieutenant - Colonel Gaul resigned , on account of disease contracted in the
七月 2d , 中尉 - 上校 高卢 辞职 , 在 帐户 的 疾病 合同 在 这
[kæm'peɪn] ,
campaign ,
活动 ,

7月2日，高尔中校因在战役中染病而辞职。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [-] [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .
and Major Waltermire was promoted to Lieutenant - Colonel .
和 主要的 沃尔特迈尔 曾是 推广 到 中尉 - 上校 .

沃尔特迈尔少校晋升为中校。

[dʒʊ'laɪ] 3d , [tʊk] ['stiːmə(r)]['læŋkəstə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][æl'dʒɪəz] , ['ɒpəzɪt] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
July 3d , took steamer Lancaster , and arrived at Algiers , opposite New Orleans ,
七月 3d , 采取 汽船 兰开斯特 , 和 到达的 在 阿尔及尔 , 对面的 新的 奥尔良 ,
[æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [dʒʊ'laɪ] 4th .
at 6 P . M . , July 4th .
在 6 P . M . , 七月 4th .

7 月 3 日，乘坐兰开斯特号汽船，于 7 月 4 日下午 6 点抵达新奥尔良对面的阿尔及尔。

[dʒʊ'laɪ] 17th , [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][juː] . [es] . ['trænspɔːt] [kəhɔbə] .
July 17th , went on board the U . S . Transport Cahawba .
七月 17th , 去 在 木板 这 U . S . 运输 卡哈瓦巴 .

7月17日，登上美国运输船卡霍巴号。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː]
At 12 o'clock that night moved down the river and arrived at the Rip
在 - 点钟 那 夜晚 已搬 向下 这 河 和 到达的 在 这 撕裂
[ræps][ænd; ənd] ['fɔːtrəs] [mən'rəʊ] ,
Raps and Fortress Monroe ,
说唱 和 堡垒 门罗 ,

当晚12点，我们沿河而下，到达了里普拉普斯和门罗要塞。

[ɒn][ðə; ði] 24th .
on the 24th .
在 这 24th .

24日。

[rɪ'si:vd] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 25th [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ,
Received water , and on the 25th proceeded up the James river ,
已收到 水 , 和 在 这 25th 继续 向上 这 詹姆斯 河 ,

收到水后，于25日沿詹姆斯河逆流而上。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][bə'mju:də] ['hʌndrədz] [æt; ət][faɪv][pi:] . [em] . [mu:v] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'trentʃt]
arriving at Bermuda Hundreds at 5 P . M . Move up to the entrenched
抵达 在 百慕大 数百 在 5 P . M . 移动 向上 到 这 根深蒂固的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

下午5点抵达百慕大，数百人向着既定阵地推进。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] [ðeə(r)] .
and were kept continually moving about while there .
和 是 保留 持续 移动 关于 尽管 那里 .

他们在那里一直被要求不断转移位置。

['ɔ:gəst] 1st , [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [wi'nəunə] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] .
August 1st , went on board the steamer Winona , and arrive at Washington , D .
八月 1st , 去 在 木板 这 汽船 威诺娜 , 和 到达 在 华盛顿 , D .
[si:] . , [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
C . , the next day .
C . , 这 下一个 天 .

8月1日，登上“威诺娜”号汽船，第二天抵达华盛顿特区。

[pʊt] ['bægɪdʒ] [ɒn] [kɑ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɑ:pəz] ['feri] , [bʌt; bət] ['ɔ:dərs] [,kauntə'mɑ:nd, 'kauntəmɑ:nd] [bɪ'fɔ:(r)]
Put baggage on cars for Harpers Ferry , but orders countermanded before
放 行李 在 汽车 为了 哈珀斯 渡船 , 但 订单 撤销 前
[wi:; wi] [gɒt] [ɒf] .
we got off .
我们 得到 离开 .

把行李装上车运往哈珀斯费里，但我们下车前命令被取消了。

['mɑ:tʃt] [θru:] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] - . [-]
Marched through Washington to Tenallytown . [27]
行军 通过 华盛顿 到 - . [-]

行军穿过华盛顿到达特纳利镇。[27]

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 14th , [wen] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ʃeridən] [ɪn][ðə; ði]
Remained there until the 14th , when we started to join General Sheridan in the
剩余 那里 直到 这 14th , 什么时候 我们 开始 到 加入 一般的 谢里丹 在 这
[ˌʃenən'doʊə] ['væli] ,
Shenandoah Valley ,
谢南多厄 谷 ,

我们一直待在那里，直到14号，然后开始与谢里丹将军在雪兰多山谷会合。

[θru:] ['snɪkərz] [gæp] . [krɒst] [tʃeɪn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [aʊl] [rʌn] , [ˌvi: 'eɪ] . ,
through Snicker's Gap . Crossed Chain Bridge and encamped at Owl Run , Va . ,
通过 士力架 差距 . 交叉 链 桥 和 营地 在 猫头鹰 跑步 , 瓦 . ,
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

穿过斯尼克峡谷，过了链桥，当晚在弗吉尼亚州的猫头鹰溪扎营。

[ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] 17th ; [pɑːst] [θruː] ['hæmɪltən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz]
Arrived at Leesburgh on the 17th ; passed through Hamilton , and within four miles
到达的 在 - 在 这 17th ; 通过了 通过 汉密尔顿 , 和 之内 四 英里
[ɒv; əv] ['snɪkərz] [gæp] .
of Snicker's Gap .
的 士力架 差距 .

17日抵达利斯堡；途经汉密尔顿，距离斯尼克峡谷不到四英里。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['nəutifaid][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [juː 'es] [ɒf]
Here a dispatch notified us that the enemy was hurrying to cut us off
这里 一个 派遣 已通知 我们 那 这 敌人 曾是 匆忙 到 切 我们 离开
[æt; ət][ðə; ði][gæp] .
at the gap .
在 这 差距 .

这时，一份电报通知我们，敌人正急忙从缺口处切断我们的退路。

[ðɪs] ['nəʊtɪs][wɒz; wəz] ['taɪmli] , [ænd; ənd] [seɪvd] [juː 'es][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'zɑːstə(r)] .
This notice was timely , and saved us a serious disaster .
这 注意 曾是 及时 , 和 已保存 我们 一个 严肃的 灾难 .

这条通知来得正是时候，避免了一场严重的灾难。

[ɪ'miːdiətli] [muːvd] [ɒn] , [fɔːdid] [ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['rɪvə(r)] , ['mɑːtʃt] ['nɪəli] [ɔːl] [naɪt] ,
Immediately moved on , forded the Shenandoah river , marched nearly all night ,
立即地 已搬 在 , 福特 这 谢南多厄 河 , 行军 几乎 全部 夜晚 ,

立即继续前进，渡过谢南多厄河，几乎行军了一整夜。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['ʃerɪdənz] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ,
and reached Sheridan's forces on the morning of the 18th ,
和 达到 谢里丹的 力量 在 这 早晨 的 这 18th ,

并于18日上午抵达谢里丹的部队。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
having marched about forty miles the previous day and night .
拥有 行军 关于 四十 英里 这 以前的 天 和 夜晚 .

前一天一夜行军约四十英里。

['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
Fighting had been going on in that vicinity for some time before we arrived .
斗争 有 到过 去 在 在 那 附近 为了 一些 时间 前 我们 到达的 .

在我们到达之前，那附近已经发生了一段时间的战斗。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] ['temprəri] [brest] - [wɜːks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli]
Were ordered to throw up temporary breast - works , which was quickly
是 订购 到 扔 向上 暂时的 胸部 - 作品 , 哪个 曾是 迅速地
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

奉命构筑临时胸墙，这一任务很快完成。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st , ['hevi] [ɑː'tɪləri] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] .
Early in the morning of the 21st , heavy artillery firing was heard on our right .
早期的 在 这 早晨 的 这 21st , 重的 炮兵 射击 曾是 听到 在 我们的 正确的 .

21日清晨，我方右侧传来猛烈的炮火声。

[ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 8th [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [-]
The 6th and 8th Corps were [28]
这 6th 和 8th 兵团 是 [-]

第6军和第8军是[28]

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['bæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,
engaged in a heavy battle that day ,
已订婚的 在 一个 重的 战斗 那 天 ,

当天进行了一场激烈的战斗，

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and late in the afternoon our Division was moved to the right of the
和 晚的 在 这 下午 我们的 分配 曾是 已搬 到 这 正确的 的 这
6th [kɔː(r)] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] .
6th Corps and in front of Charlestown .
6th 兵团 和 在 正面 的 查尔斯顿 .

当天下午晚些时候，我师被调到第六军右侧，查尔斯顿前方。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] ['hevi] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
In this engagement the loss was heavy on both sides .
在 这 订婚 这 损失 曾是 重的 在 两个都 侧面 .

这场战斗中双方损失都很惨重。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv]
General Sheridan then drew his forces back to the rear of the defences of
一般的 谢里丹 然后 画 他的 力量 后退 到 这 后部 的 这 防御 的
['hɑːrpərz] ['feri] ,
Harper's Ferry ,
哈珀斯 渡船 ,

随后，谢里丹将军将他的部队撤回了哈珀斯费里防御工事的后方。

[æt; ət] ['hɔːlˌtaʊn] , [ðə; ði] 19th [kɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
at Halltown , the 19th Corps covering the movement .
在 霍尔镇 , 这 19th 兵团 覆盖 这 移动 .

在霍尔镇，第19军负责掩护这次行动。

['aʊə(r)]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][pʊt][ɒn] ['pɪkɪt] ['djuːti][bɪ'haɪnd] - ['haɪts] ,
Our Regiment was put on picket duty behind Bolliver Heights ,
我们的 团 曾是 放 在 纠察 责任 在后面 - 高度 ,

我团被派往博利弗高地后方执行警戒任务。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
and a constant picket firing was kept up on both sides .
和 一个 持续的 纠察 射击 曾是 保留 向上 在 两个都 侧面 .

双方持续进行枪战。

[ɒn] [ðə; ði] 24th , ['aʊə(r)]['redʒɪmənt] , [wɪð] [ðə; ði] 22d ['aɪəwə][ænd; ənd] 11th [ˌɪndi'ænə] , ['ʌndə(r)]
On the 24th , our Regiment , with the 22d Iowa and 11th Indiana , under
在 这 24th , 我们的 团 , 和 这 22d 爱荷华州 和 11th 印第安纳州 , 在下面
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [məkɔli] ,
command of Colonel McCauly ,
命令 的 上校 麦考利 ,

24日，我团与爱荷华州第22团和印第安纳州第11团一起，在麦考利上校的指挥下，

[əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn][tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] .
advanced on the skirmish line to reconnoiter the enemy .
先进的 在 这 小规模冲突 线 到 侦察 这 敌人 .

沿散兵线推进，侦察敌情。

[drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [gʊd] [staɪl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] ,
Drove them back some distance , advancing in good style under a heavy fire ,
驾驶 他们 后退 一些 距离 , 前进 在 好的 风格 在下面 一个 重的 火 ,

在猛烈的炮火下，我们漂亮地推进，将他们击退了一段距离。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɔːdəd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
and maintained our position until ordered to retire .
和 维持 我们的 位置 直到 订购 到 退休 .

我们一直坚守岗位，直到接到退休命令。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ,
We were under a heavy artillery fire for about two hours ,
我们 是 在下面 一个 重的 炮兵 火 为了 关于 二 小时 ,

我们遭受了大约两个小时的猛烈炮火攻击。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] [lɒst] [wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [twelv] [men] .
and our Regiment lost one officer and twelve men .
和 我们的 团 丢失的 一 官 和 十二 男人 .

我团损失了一名军官和十二名士兵。

[tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['sɪksti] [pɪkt] [men][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [əd'vɑːns] [-]
Two officers and sixty picked men were selected to join others to advance [29]
二 警官 和 六十 挑选 男人 是 已选 到 加入 其他的 到 进步 [-]

两名军官和六十名精挑细选的士兵被选出来与其他人一起前进[29]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] , [bʌt; bət] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] .
for the purpose of bringing on an engagement , but news came that the enemy had retired .
为了 这 目的 的 带来 在 一个 订婚 , 但 消息 来了 那 这 敌人 有 退休 .

为了挑起战端，却传来敌军撤退的消息。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ['tʃɑːl,staun] .
The cavalry followed them , and occupied Charlestown .
这 骑兵 随后 他们 , 和 占领 查尔斯顿 .

骑兵随后跟进，占领了查尔斯顿。

[ə; eɪ][grænd] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ,
A grand advance was ordered ,
一个 盛大 进步 曾是 订购 ,

下令进行大规模推进，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][sep'tembə(r)][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [fɔː(r)] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz][ɪn]['aʊə(r)] ['hævəsæk] .
and on the 3d of September we started off with four days ' rations in our haversacks .
和 在 这 3d 的 九月 我们 开始 离开 和 四 天 - 口粮 在 我们的 背包 .

9月3日，我们背着背包，带着四天的口粮出发了。

[əd'vɑːnst] [tuː; tə][nɪə(r)] ['bɛriːvɪl] , [weə(r)] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [frʌnt] , [suːn] ['fɒləʊd] [baɪ] ['mʌskɪtri] ,
Advanced to near Berryville , where heavy artillery firing was heard in front , soon followed by musketry ,
先进的 到 靠近 贝里维尔 , 在哪里 重的 炮兵 射击 曾是 听到 在 正面 , 很快 随后 经过 火枪 ,

推进到贝里维尔附近，前方传来猛烈的炮火声，随后是步枪射击声。

['grædʒuəli] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)]['ræpɪd] .
gradually growing more rapid .
逐步地 生长 更多的 迅速的 .

逐渐加速增长。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [kɔː(r)] .
The enemy had gained a slight advantage on the left of the 8th Corps .
这 敌人 有 获得 一个 轻微 优势 在 这 左边 的 这 8th 兵团 .

敌军在第8军左翼取得了一点优势。

[ðə; ði] 19th [kɔː(r)] [muːvd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'pɔːt] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] ,
The 19th Corps moved quickly to their support , when the enemy fell back ,
这 19th 兵团 已搬 迅速地 到 他们的 支持 , 什么时候 这 敌人 跌倒 后退 ,

当敌人撤退时，第19军迅速赶来支援。

[bʌt; bət]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
but firing continued until after dark .
但 射击 持续 直到 后 黑暗的 .

但射击一直持续到天黑之后。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th ,
On the morning of the 5th ,
在 这 早晨 的 这 5th ,

5日上午，

[θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ruːd] ['brestwəːk] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] — [hænd] , [fiːt] ,
three lines of rude breastworks were thrown up in double quick time — hand , feet ,
三 线条 的 粗鲁的 胸工 是 抛掷 向上 在 双倍的 快的 时间 — 手 , 脚 ,

迅速地竖起了三道粗暴的胸墙——手、脚、

['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , [tɪn] [kʌps] , [əʊld] ['ʃuːz] , ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] ,
bayonets , tin cups , old shoes , every thing was brought into requisition to accomplish the work ,
刺刀 , 锡 杯子 , 老的 鞋 , 每一个 事物 曾是 带来 进入 征用 到 完成 这 工作 ,

刺刀、锡杯、旧鞋，所有东西都被征用以完成这项工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] .
which was completed during a heavy rain .
哪个 曾是 完全的 期间 一个 重的 雨 .

工程是在暴雨中完成的。

[ɒn] [ðə; ði] 6th , [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [kriːk] . [-]
On the 6th , the enemy fell back to the Opequan Creek . [30]
在 这 6th , 这 敌人 跌倒 后退 到 这 - 溪 . [-]

6日，敌军撤退至奥佩昆溪。[30]

[ɒn] [ðə; ði] 7th ['aʊə(r)]['redʒɪmənt] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ˌrekə'nɔitə, ˌriː-] [ðə; ði] ['enəmi] ,
On the 7th our Regiment proceeded to the Opequan , reconnoitered the enemy ,
在 这 7th 我们的 团 继续 到 这 - , 侦察 这 敌人 ,

7日，我团前往奥佩夸恩，侦察敌情。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkts] .
and returned the same day after accomplishing our objects .
和 返回 这 相同的 天 后 完成 我们的 对象 .

完成任务后，当天便返回了。

[ɒn] [ðə; ði] 11th ['kæptʃəd] [ðə; ði] 8th [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['ɒfɪsəz] .
On the 11th captured the 8th South Carolina Regiment , with all its officers .
在 这 11th 捕获 这 8th 南 卡罗莱纳 团 , 和 全部 它是 警官 .

11日，俘虏了南卡罗来纳州第8步兵团及其所有军官。

[sep'tembə(r)] 17th , ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə] " ['lɪt(ə)l] ['fɪl] ,
September 17th , General Grant made a short visit to " Little Phil ,
九月 17th , 一般的 授予 制成 一个 短的 访问 到 " 小的 菲尔 ,

9月17日，格兰特将军对“小菲尔”进行了短暂访问。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set] [daʊn] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [ə'hed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" which was set down as indicating hard work ahead , in which supposition we were not disappointed .
" 哪个 曾是 放 向下 作为 表明 难的 工作 前方 , 在 哪个 假设 我们 是 不是 失望的 .

“这预示着未来将面临艰巨的工作，而我们的猜测也没有让我们失望。”

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn][ðə; ði] 19th , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
At 1 o'clock , A . M . , on the 19th , a general movement of the whole
在 1 点钟 , 一个 . M . , 在 这 19th , 一个 一般的 移动 的 这 所有的
['ɑːmi] [bɪ'gæn] .
army began .
军队 开始 .

19日凌晨1点，全军开始全面调动。

['skɜːmɪʃɪŋ] [tə'wɔːdz] - [kriːk] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [brɪsk] ,
Skirmishing towards Opequan Creek became more and more brisk ,
小规模冲突 向 - 溪 成为 更多的 和 更多的 轻快 ,

向奥佩昆溪方向的冲突变得越来越激烈。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] , ['lɑːstɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
till it assumed all the proportions of a fierce battle , lasting the whole of
直到 它 假定 全部 这 比例 的 一个 凶猛的 战斗 , 持久 这 所有的 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

直到它演变成一场激烈的战斗，持续了一整天。

[ɔːl'tɜːnətli] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [ɪn] [tɜːn] ,
Alternately the opposing forces were repulsed in turn ,
交替 这 反对 力量 是 反感 在 转动 ,

双方交替地被击退。

['aɪðə(r)][saɪd] [kən'testɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['dɒgɪd] [pə'sɪstənsi] .
either side contesting for the superiority with the most dogged persistency .
任何一个 边 竞争 为了 这 优势 和 这 最多 顽强 持久性 .

双方都以最顽强的毅力争夺优势。

['əʊnli][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt] " ['lɪt(ə)l] ['fɪl] . " [kʊd; kəd][hæv; həv]
Only the ability and determination of the gallant " Little Phil . " could have
仅有的 这 能力 和 决心 的 这 英勇 " 小的 菲尔 . " 可以 有
[sɪ'kjʊəd] [sək'ses] .
secured success .
安全 成功 .

只有英勇的"小菲尔"的能力和决心才能确保成功。

[wiː; wi][hæd; həd][faɪv][men] [kɪld] , [fɔːr] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [men] [-]
We had 5 men killed , 4 officers and 36 men [31]
我们 有 5 男人 被杀 , 4 警官 和 - 男人 [-]

我们有 5 名男子丧生，4 名警官和 36 名男子[31]

['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] - [men]['teɪkən] ['prɪznər] .
wounded , and 1 officer and 20 men taken prisoners .
受伤 , 和 1 官 和 - 男人 已采取 囚犯 .

受伤，1名军官和20名士兵被俘。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [ʌp] [tuː; tə] ['fɪʃərz] [hɪl] , [bɪ'haɪnd] [straʊsbɝg] ,
The enemy was closely followed up to Fisher's Hill , behind Strausburg ,
这 敌人 曾是 密切 随后 向上 到 渔夫的 爬坡道 , 在后面 斯特拉斯堡 ,

敌军被紧紧追击至斯特拉斯堡后方的费舍尔山。

[ə; eɪ] [wel] ['fɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] . — ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] [ɒn]
a well fortified and naturally strong position . — Gaining the point we desired on
一个 出色地 强化 和 自然 强的 位置 . — 获得 这 观点 我们 想要的 在
[ðə; ði] 22d ,
the 22d ,
这 22d ,

防御工事坚固，天然优势显著。——我们在22日取得了我们想要的胜利。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][ˈɒkjupaɪ] [ðɪs]
it was determined to force the enemy up the valley , and occupy this
它 曾是 决定 到 力量 这 敌人 向上 这 谷 ， 和 占据 这
[ˈstrɒŋhəʊld] .
stronghold .
据点 .

他们决心迫使敌人沿山谷而上，占领这座要塞。

[ðə; ði] 6th [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ]
The 6th Corps was thrown around to the left and rear of the enemy by
这 6th 兵团 曾是 抛掷 大约 到 这 左边 和 后部 的 这 敌人 经过
[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ;
the base of the mountain ;
这 根据 的 这 山 ;

第六军被山脚下的敌人甩到了左侧和后方；

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] [tʊk] [ˈɔːlməʊst][ɔːl] [deɪ] .
this movement took almost all day .
这 移动 采取 几乎 全部 天 .

这次搬家几乎花了一整天的时间。

[ðə; ði] 8th [kɔː(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][ðə; ði] 19th [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
The 8th Corps was on the left , and the 19th in the centre .
这 8th 兵团 曾是 在 这 左边 ， 和 这 19th 在 这 中心 .

第8军位于左侧，第19军位于中间。

[wen] [ðə; ði] 6th [kɔː(r)] [riːtʃt] [səˈfɪʃntli] [nɪə(r)] , [ə; eɪ][grænd] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ˈaʊə(r)]
When the 6th Corps reached sufficiently near , a grand movement was made , our
什么时候 这 6th 兵团 达到 足够 靠近 ， 一个 盛大 移动 曾是 制成 ， 我们的
[bɔɪz] [ˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈsentə(r)] .
boys forcing the centre .
男孩们 强制 这 中心 .

当第六军推进到足够近的距离时，我们发动了一次大规模的进攻，我们的战士们强攻了敌军中央。

[ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn][tɔːl] [staɪl]
This action took the enemy by surprise and they retreated up the valley in tall style
这 行动 采取 这 敌人 经过 惊喜 和 他们 撤退 向上 这 谷 在 高的 风格
.
.
.

这一行动令敌人措手不及，他们气势汹汹地撤退到山谷深处。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] ,
About a thousand were not able to carry out their intentions ,
关于 一个 千 是 不是 有能力的 到 携带 出去 他们的 意图 ，

大约有一千人未能实现他们的计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈvɒlvd] [ɒn][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈpaɪlət][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
and it devolved on us to pilot them to the rear .
和 它 下放 在 我们 到 飞行员 他们 到 这 后部 .

于是，引导他们撤退到后方的任务就落到了我们头上。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [ˈwʊdstɒk] [ðə; ði][nekst]
The chase was kept up all night , and we reached Woodstock the next
这 追赶 曾是 保留 向上 全部 夜晚 ， 和 我们 达到 伍德斯托克 这 下一个
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

追逐持续了一整夜，第二天早上我们到达了伍德斯托克。

[wiː; wi] ['sʌfəd] [nəʊ] [lɒs] [ɒn] [ðɪs] [-]
We suffered no loss on this [32]
我们 遭受 不 损失 在 这 [-]

我们在这方面没有遭受任何损失[32]

[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

场合。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['vɪktəri] .
It was indeed a cheap victory .
它 曾是 的确 一个 便宜的 胜利 .

这的确是一场赢得不费吹灰之力的胜利。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] , [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd] ['eni] ['kwɒntəti]
We captured a number of horses and wagons , artillery , and any quantity
我们 捕获 一个 数字 的 马匹 和 马车 , 炮兵 , 和 任何 数量
[ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːmz] ,
of small arms ,
的 小的 武器 ,

我们缴获了大量马匹、马车、火炮和各种小型武器。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ænd; ənd] [kən'veɪ] [tuː; tə]
which our Regiment was detailed to take charge of and convey to
哪个 我们的 团 曾是 详细的 到 拿 收费 的 和 传达 到
['wɪntʃɪstə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] .
Winchester , with the prisoners .
温彻斯特 , 和 这 囚犯 .

我团奉命接收并押送这些战俘前往温彻斯特。

[wiː; wi] [left] ['wʊdstɒk] [æt; ət] [faɪv] [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd]
We left Woodstock at five P . M . , and delivered the property and
我们 左边 伍德斯托克 在 五 P . M . , 和 发表 这 财产 和
['prɪznər] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
prisoners at Winchester ,
囚犯 在 温彻斯特 ,

我们下午五点离开伍德斯托克，把财物和囚犯送到了温彻斯特。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 25th ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ə'gen] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] .
and on the 25th started for the front again , in charge of a supply train .
和 在 这 25th 开始 为了 这 正面 再次 , 在 收费 的 一个 供应 火车 .

25日，他再次启程前往前线，负责一列补给列车。

[ɒn] [ðə; ði] 27th , [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət] ['hærɪsənbɜːrg] ,
On the 27th , at three P . M . , arrived at the front at Harrisonburg ,
在 这 27th , 在 三 P . M . , 到达的 在 这 正面 在 哈里森堡 ,

27日下午3点，抵达哈里森堡前线。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [deɪz] .
having marched over one hundred miles in less than four days .
拥有 行军 超过 一 百 英里 在 较少的 比 四 天 .

不到四天时间，他们行军一百多英里。

[ɒn] [ðə; ði] 30th , [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 19th [kɔː(r)] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [maʊnt] ['krɔːfəd] ,
On the 30th , the 6th and 19th Corps advanced to Mount Crawford ,
在 这 30th , 这 6th 和 19th 兵团 先进的 到 山 克劳福德 ,

30日，第6军和第19军向克劳福德山推进。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] .
the enemy showing some disposition to interrupt the Cavalry .
这 敌人 显示 一些 处置 到 打断 这 骑兵 .

敌军表现出试图阻击骑兵的意图。

['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] , [wiː; wi] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['hærɪsənbɜːrg] .
Nothing serious being discovered , we fell back to Harrisonburg .
没有什么 严肃的 存在 发现 , 我们 跌倒 后退 到 哈里森堡 .

由于没有发现任何严重问题，我们撤退到哈里森堡。

[rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] 6th , [wen] [wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [njuː] ['mɑːkɪt] ,
Remained here until October 6th , when we moved back to New Market ,
剩余 这里 直到 十月 6th , 什么时候 我们 已搬 后退 到 新的 市场 ,

我们一直住在这里，直到10月6日才搬回新市场。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 9th [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wʊdstɒk] .
and on the 9th arrived at Woodstock .
和 在 这 9th 到达的 在 伍德斯托克 .

9号抵达伍德斯托克。

['mɑːtʃt] - [tɪl] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . , [ə'raɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [saʊθ] [ɒv; əv] ['fɪʃərz] [hɪl] . [-]
Marched ' till 9 A . M . , arriving a short distance south of Fisher's Hill . [33]
行军 - 直到 9 一个 . M . , 抵达 一个 短的 距离 南 的 渔夫的 爬坡道 . [-]

行军至上午 9 点，到达费舍尔山以南不远处。[33]

[ðə; ði] ['enəmi] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɔːlɪŋ] [bæk] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] .
The enemy finding us falling back , closely followed after .
这 敌人 寻找 我们 坠落 后退 , 密切 随后 后 .

敌人发现我们后撤，紧随其后。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [laɪn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] [ə'kɜː(r)] .
We were thrown into line on either side of the road , ready for what might occur .
我们 是 抛掷 进入 线 在 任何一个 边 的 这 路 , 准备好 为了 什么 可能 发生 .

我们被安排在道路两旁排成一列，准备应对可能发生的一切。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
A little skirmishing with the rear guard was the only demonstration ,
一个 小的 小规模冲突 和 这 后部 警卫 曾是 这 仅有的 示范 ,

与后卫部队发生的小规模冲突是唯一的示威活动。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɔː(r)] [piː] . [em] . [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['fɪʃərz] [hɪl] , ['aʊə(r)] [əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and at four P . M . we were back in front of Fisher's Hill , our old position .
和 在 四 P . M . 我们 是 后退 在 正面 的 渔夫的 爬坡道 , 我们的 老的 位置 .

下午四点，我们回到了费舍尔山前，也就是我们以前的阵地。

[ɒn] [ðə; ði] 9th , ['dʒen(ə)rəl] ['rəʊziə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] , ['hɒvə, 'hʌ-] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [rɪə(r)] ,
On the 9th , General Rosier , with his artillery and cavalry , hovered about our rear ,
在 这 9th , 一般的 罗西尔 , 和 他的 炮兵 和 骑兵 , 悬停 关于 我们的 后部 ,

9日，罗西尔将军率领他的炮兵和骑兵在我们后方徘徊。

['biːɪŋ] ['kləʊsli] [wɒtʃt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] .
being closely watched by our cavalry .
存在 密切 观看 经过 我们的 骑兵 .

正受到我方骑兵的严密监视。

[hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [nɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
He came a little too near , however ,
他 来了 一个 小的 也 靠近 , 然而 ,

然而，他靠得太近了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] [dæʃt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [gʌnz][ænd; ənd]
and our cavalry dashed at him and captured seven or eight guns and
和 我们的 骑兵 虚线 在 他 和 捕获 七 或者 八 枪支 和
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] .
a number of prisoners .
一个 数字 的 囚犯 .

我们的骑兵向他猛扑过去，缴获了七八门大炮和一些俘虏。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv]['siːdə(r)] [kriːk] ,
On the 11th of October , marched back to the north side of Cedar Creek ,
在 这 11th 的 十月 , 行军 后退 到 这 北 边 的 雪松 溪 ,

10月11日，他们向雪松溪北岸进发。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'menst] ['fɔːtifaiŋ] .
which we commenced fortifying .
哪个 我们 开始 强化 .

我们开始加固它。

[ðə; ði] ['enəmi] [brɔːt] ['hevi] ['bætəris] [ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] 8th [kɔː(r)] [kæmp][ɒn][ðə; ði][left] .
The enemy brought heavy Batteries and shelled the 8th Corps camp on the left .
这 敌人 带来 重的 电池 和 带壳 这 8th 兵团 营 在 这 左边 .

敌军调来重炮，炮击了左翼的第八军营地。

[ðə; ði] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [pleɪst] [ɪn][laɪn] ['redi]
The trains were sent to the rear , and the troops placed in line ready
这 火车 是 发送 到 这 后部 , 和 这 军队 放置 在 线 准备好
[fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,
for action ,
为了 行动 ,

火车被送往后方，部队列队待命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['fɪʃərz]
but the enemy appeared to be reconnoitering , and fell back to Fisher's
但 这 敌人 出现 到 是 侦察 , 和 跌倒 后退 到 渔夫的
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

但敌人似乎在侦察，然后撤退到费舍尔山。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
All remained quiet until the morning of the 19th of October .
全部 剩余 安静的 直到 这 早晨 的 这 19th 的 十月 .

一切都保持平静，直到10月19日早上。

['ɜːli] [hæd; həd] [-]
Early had [34]
早期的 有 [-]

早期有[34]

[rɪ'siːvd] [lɑːdʒ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,
received large reinforcements from Richmond ,
已收到 大的 增援部队 从 里士满 ,

从里士满得到了大量增援部队，

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːst] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [lɒst] [l'ɔːɹəlz] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
and now made a last desperate effort to redeem his lost laurels in the valley
和 现在 制成 一个 最后的 绝望的 努力 到 赎回 他的 丢失的 月桂树 在 这 谷
.
.
.

现在，他孤注一掷，试图在山谷中挽回失去的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] ['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd]['deərɪŋ] [muːv] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['prɒmɪst]
It was a well executed and daring move , and for a time promised
它 曾是 一个 出色地 执行 和 大胆 移动 , 和 为了 一个 时间 承诺
[sək'ses] .
success .
成功 .

这是一个执行得非常出色且大胆的举动，并且一度有望取得成功。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [men] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [left] [flæŋk] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He moved his men during the night around our left flank by the base of the
他 已搬 他的 男人 期间 这 夜晚 大约 我们的 左边 侧翼 经过 这 根据 的 这
[bluː] [rɪdʒ] ,
Blue Ridge ,
蓝色的 岭 ,

他趁夜色将部下转移到蓝岭山脚下的我方左翼。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['meni] [nɒt]['iːv(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [kæn'tiːn] , ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [wʊd]
in single file , many not even carrying their canteens , fearful that the least noise would
在 单身的 文件 , 许多 不是 甚至 携带 他们的 食堂 , 可怕 那 这 至少 噪音 会
[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .

他们排成一列，许多人甚至没带水壶，生怕发出哪怕一丝声响。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] ['mɪdlˌtaʊn] ,
In this manner they succeeded in reaching Middletown ,
在 这 方式 他们 成功了 在 到达 米德尔顿 ,

他们就这样成功抵达了米德尔顿。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brestwəːk] ;
a mile and a half in the rear of our breastworks ;
一个 英里 和 一个 一半 在 这 后部 的 我们的 胸工 ;

在我们胸墙后方一英里半处；

[bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt]
before daylight a feint was made on our right to attract our attention in that
前 日光 一个 佯攻 曾是 制成 在 我们的 正确的 到 吸引 我们的 注意力 在 那
['kwɔːtə(r)] ;
quarter ;
四分之一 ;

天亮之前，敌人在我们右侧进行了一次佯攻，以吸引我们在该方向的注意力；

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn]['aʊə(r)][left] ,
a short time after a volley or two of musketry was heard on our left ,
一个 短的 时间 后 一个 截击 或者 二 的 火枪 曾是 听到 在 我们的 左边 ,

不久之后，我们左侧传来一两声枪响，

[ðə; ði] ['enəmi] ['dæʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 8th [kɔː(r)] [ɪn] ['despərət] ['fjʊəri] , [kəm'pliːtli] [sə'praɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .
the enemy dashing on the 8th Corps in desperate fury , completely surprising them .
这 敌人 帅气 在 这 8th 兵团 在 绝望的 愤怒 , 完全地 奇怪 他们 .

敌人孤注一掷地向第八军发起猛攻，令第八军措手不及。

[səʊ] ['sʌd(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm]
So sudden was the attack that many were captured before they had time
所以 突然 曾是 这 攻击 那 许多 是 捕获 前 他们 有 时间
[tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [tents] [ɔː(r)] [siːz] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] .
to leave their tents or seize their muskets .
到 离开 他们的 帐篷 或者 抢占 他们的 滑膛枪 .

袭击来得如此突然，许多人还没来得及离开帐篷或拿起火枪就被俘虏了。

[ɒn] [prest] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [mæs] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst]['mænə(r)] .
On pressed the successful mass , shouting and yelling in the wildest manner .
在 按下 这 成功的 大量的 , 喊叫 和 大喊 在 这 最狂野的 方式 .

胜利的人群继续呐喊，以最疯狂的方式欢呼雀跃。

[ðə; ði] 8th [kɔː(r)] , ['bædli] [dɪ'mɒrəlaɪzd] , [-]
The 8th Corps , badly demoralized , [35]
这 8th 兵团 , 糟糕 士气低落 , [-]

第8军士气低落[35]

[pɔː] [bæk] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 19th [kɔː(r)] , ['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
poured back on the rear of the 19th Corps , closely pursued by the enemy .
倾倒 后退 在 这 后部 的 这 19th 兵团 , 密切 追击 经过 这 敌人 .

向第19军后方倾泻而下，遭到敌军紧追。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [laɪn] ,
Our Division was going out to reconnoiter , and were in line ,
我们的 分配 曾是 去 出去 到 侦察 , 和 是 在 线 ,

我们师正准备外出侦察，当时正在列队。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][duː; də][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]
but from their position could do but little , the enemy being in our
但 从 他们的 位置 可以 做 但 小的 , 这 敌人 存在 在 我们的
[rɪə(r)] ,
rear ,
后部 ,

但由于敌人在我们后方，他们所处的位置也无能为力。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪəd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [men] .
so that not a shot could be fired without danger to our own men .
所以 那 不是 一个 射击 可以 是 被解雇 没有 危险 到 我们的 自己的 男人 .

这样一来，每次开枪都会危及我们自己的士兵。

[ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 19th [kɔː(r)] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] 8th [kɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]
The 1st Division , 19th Corps , was sent to support the 8th Corps early in the
这 1st 分配 , 19th 兵团 , 曾是 发送 到 支持 这 8th 兵团 早期的 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

清晨，第19军第1师奉命支援第8军。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and suffered severely , meeting the first onslaught of the enemy .
和 遭受 严重 , 会议 这 第一的 猛攻 的 这 敌人 .

在敌人的第一波猛攻中遭受重创。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ðə; ði] 2d) [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brestwəːk] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]
Our Division (the 2d) took position in front of the breastworks , but being of
我们的 分配 (这 2d) 采取 位置 在 正面 的 这 胸工 , 但 存在 的
[nəʊ] ['sɜːvɪs] [ðeə(r)] ,
no service there ,
不 服务 那里 ,

我方师（第二师）部署在胸墙前，但在那里却无济于事，

[wiː; wi] [faɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]
we filed to the right and fell back to the rear where we could be
我们 已提交 到 这 正确的 和 跌倒 后退 到 这 后部 在哪里 我们 可以 是
[ˌɑːr 'iː] - [fɔːmd] [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
re - formed and occupy a position in front of the enemy .
关于 - 形成 和 占据 一个 位置 在 正面 的 这 敌人 .

我们向右列队撤退到后方，在那里我们可以重新集结，占据敌人前方的阵地。

[ðə; ði] ['enəmi] ['stedəli] [prest] [ˌjuː 'es] [bæk] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz] .
The enemy steadily pressed us back four or five miles .
这 敌人 稳步 按下 我们 后退 四 或者 五 英里 .

敌人不断将我们逼退四五英里。

['mætəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [bluː] ,
Matters began to look blue ,
事情 开始 到 看 蓝色的 ,

事情开始变得不妙，

[wen] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] " ['lɪt(ə)l] ['fɪl] " [keɪm] [ʌp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [blæk] [stiːd]
when the dashing " Little Phil " came up as fast as his noble black steed
什么时候 这 帅气 " 小的 菲尔 " 来了 向上 作为 快速地 作为 他的 高贵 黑色的 骏马
[kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ,
could carry him ,
可以 携带 他 ,

当英俊潇洒的“小菲尔”骑着他那匹高贵的黑马飞奔而来时，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
leaving his attendants far in the rear .
离开 他的 服务员 远的 在 这 后部 .

他将随从远远地留在后面。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪm][æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The noise of the battle had reached him at Winchester early in the morning .
这 噪音 的 这 战斗 有 达到 他 在 温彻斯特 早期的 在 这 早晨 .

清晨，身在温彻斯特的他就听到了战斗的喧嚣。

[ðə; ði] [-]
The [36]
这 [-]

[36]

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ʃeridən] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'stɪld] [njuː] ['vɪgə(r)] , ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
appearance of Sheridan immediately instilled new vigor , energy and determination
外貌 的 谢里丹 立即地 灌输 新的 活力 , 活力 和 决心
['ɪntuː][ðə; ði] [men] .
into the men .
进入 这 男人 .

谢里丹的出现立刻给男人们注入了新的活力、能量和决心。

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ə'mɪd][ðə; ði][məʊst] [mɑːkt] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
He passed along the whole line amid the most marked enthusiasm ,
他 通过了 沿着 这 所有的 线 之中 这 最多 标记 热情 ,

他以极其饱满的热情沿途经过，

['telɪŋ] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [wʊd] ['kwɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)][əʊld][kæmp] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .
telling the men they would quarter in their old camp again that night .
讲述 这 男人 他们 会 四分之一 在 他们的 老的 营 再次 那 夜晚 .

告诉士兵们当晚他们将再次回到原来的营地。

[ðə; ði]['brəʊkən] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ˌɑːr 'iː] - [fɔːmd] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [hæt][ɪn]
The broken lines were speedily re - formed , the General passing along hat in
这 破碎的 线条 是 迅速地 关于 - 形成 , 这 一般的 通过 沿着 帽子 在
[hænd] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [men] .
hand , encouraging the men .
手 , 鼓励 这 男人 .

断裂的阵线迅速重新排列，将军低着头，一路鼓励着士兵们。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪts] [ðə; ði][lɑːst]['ædvent][ɒv; əv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
This was sufficient , and from this dates the last advent of Early in the valley .
这 曾是 充足的 , 和 从 这 日期 这 最后的 来临 的 早期的 在 这 谷 .

这已经足够了，从此以后，厄尔利最后一次出现在山谷中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['aʊə(r)] [tɜːn] .
It was now our turn .
它 曾是 现在 我们的 转动 .

现在轮到我们了。

[ðə; ði] ['enəmi] [tʃɑːdʒd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] .
The enemy charged us , and for the first time were repulsed .
这 敌人 带电 我们 , 和 为了 这 第一的 时间 是 反感 .

敌人向我们发起冲锋，但我们第一次被击退了。

[wiː; wi] [prest] [ɒn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][wɪn] .
We pressed on determined to win .
我们 按下 在 决定 到 赢 .

我们决心全力以赴，一定要取得胜利。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstrəs] [dɪ'fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
The success of the morning turned to a most irretrievable and disastrous defeat to the enemy .
这 成功 的 这 早晨 转向 到 一个 最多 无法挽回的 和 灾难性的 击败 到 这 敌人 .

上午的胜利最终却变成了对敌人的彻底失败和灾难性的失败。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] , ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['slɔːtə(r)] .
They were completely routed , suffering a terrible slaughter .
他们 是 完全地 路由 , 痛苦 一个 糟糕的 屠宰 .

他们被彻底击溃，遭受了惨重的屠杀。

['twenti] - [fɔː(r)] [gʌnz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ˌriː'teɪkən] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] ,
Twenty - four guns captured in the morning were retaken , besides a large number of prisoners ,
二十 - 四 枪支 捕获 在 这 早晨 是 重新夺回 , 除了 一个 大的 数字 的 囚犯 ,

上午缴获的24门大炮被重新夺回，此外还有大量俘虏。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪləri] , ['nʌmbərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] ['piːsɪz] .
and most of the enemy's artillery , numbering over fifty pieces .
和 最多 的 这 敌人的 炮兵 , 编号 超过 五十 件 .

以及敌军的大部分火炮，数量超过五十门。

['aʊə(r)]['redʒɪmənt] [tʊk] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [men] [æz; əz] ['prɪznər] , [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Our Regiment took 16 officers and 34 men as prisoners , in this engagement .
我们的 团 采取 - 警官 和 - 男人 作为 囚犯 , 在 这 订婚 .

在这场战斗中，我团俘虏了16名军官和34名士兵。

[wiː; wi] [lɒst] ['kæptɪn] [-]
We lost Captain [37]
我们 丢失的 队长 [-]

我们失去了队长[37]

['rɪtʃmənd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] , ['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] .
Richmond , one of the best officers in the Regiment , and a brave , noble fellow .
里士满 , 一 的 这 最好的 警官 在 这 团 , 和 一个 勇敢的 , 高贵 同伴 .

里士满是该团最优秀的军官之一，也是一位勇敢高尚的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [sək'ses] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .
He was shot in the afternoon , when success began to turn on our side .
他 曾是 射击 在 这 下午 , 什么时候 成功 开始 到 转动 在 我们的 边 .

他是在下午被枪杀的，当时胜利开始向我们这边倾斜。

[nʌn] ['breɪvə(r)] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
None braver paid the penalty of death for his country .
没有任何 更勇敢 有薪酬的 这 惩罚 的 死亡 为了 他的 国家 .

没有谁比他更勇敢，为国捐躯。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌtuː'tuː] ['praɪvəts] [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][faɪv]['teɪkən] ['prɪznər] .
We had 2 privates killed , 10 wounded , and 5 taken prisoners .
我们 有 2 私人 被杀 , - 受伤 , 和 5 已采取 囚犯 .

我方有2名士兵阵亡，10名士兵受伤，5名士兵被俘。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [prest] [ðə; ði]['biːt(ə)n] [fəʊ] [ʌn'tɪl] [hɔːs] [fleʃ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] ,
The cavalry pressed the beaten foe until horse flesh could do no more ,
这 骑兵 按下 这 被打败 敌人 直到 马 肉 可以 做 不 更多的 ,

骑兵们猛攻溃败的敌人，直到战马再也无力反抗为止。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][wɔː(r)]['ɪmplɪm(ə)nts][ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] .
taking a large number of prisoners and all sorts of war implements and materials .
采取 一个 大的 数字 的 囚犯 和 全部 排序 的 战争 实施 和 材料 .

俘虏了大量战俘，并缴获了各种战争工具和物资。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ðɪs] [lɒŋ] [deɪ] [spent] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] ,
Thus was this long day spent in fighting and running , advancing and retreating ,
因此 曾是 这 长的 天 花费 在 斗争 和 跑步 , 前进 和 撤退 ,

就这样，漫长的一天在战斗、奔跑、前进和撤退中度过。

[naʊ] [wʌn] [saɪd] [vɪk'tɔːriəs] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wen] ['faɪnəli] [sək'ses] [kraʊnd] ['aʊə(r)] ['efəts] .
now one side victorious , then the other , when finally success crowned our efforts .
现在 一 边 胜利者 , 然后 这 其他 , 什么时候 最后 成功 加冕 我们的 努力 .

先是一方获胜，然后是另一方，最终胜利为我们的努力画上了圆满的句号。

['meɪdʒə(r)] [hɑːt] , [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] , [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['grəʊvərz] [stɑːf] , [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
Major Hart , of our Regiment , on General Grover's Staff , was wounded and taken by the Rebels .
主要的 哈特 , 的 我们的 团 , 在 一般的 格罗弗的 职员 , 曾是 受伤 和 已采取 经过 这 反叛者 .

我团的哈特少校，当时在格罗弗将军的参谋部任职，被叛军俘虏并负伤。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z]
He was not attended to in time , and lost so much blood as to cause
他 曾是 不是 参加 到 在 时间 , 和 丢失的 所以 很多 血 作为 到 原因

[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

他没有得到及时救治，失血过多而死亡。

[ɒn][ðə; ði] 20th , [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [mu:vd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , [əʊvə'lʊkɪŋ]
On the 20th , the forces moved about three miles up the valley , overlooking
在 这 20th , 这 力量 已搬 关于 三 英里 向上 这 谷 , 俯瞰

[straʊsbɝg] ,
Strausburg ,
斯特拉斯堡 ,

20日，部队沿山谷向上推进了大约三英里，俯瞰着斯特拉斯堡。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'sju:t] [tu:; tə] ['hærɪsənbɜ:rg] , ['kæptʃərɪŋ] [mɔ:(r)] [-]
the cavalry continuing the pursuit to Harrisonburg , capturing more [38]
这 骑兵 继续 这 追逐 到 哈里森堡 , 捕捉 更多的 [-]

骑兵继续追击哈里森堡，俘虏了更多[38]人。

[ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd]['wægənz] .
artillery and wagons .
炮兵 和 马车 .

火炮和辎重车。

[ɒn][ðə; ði] 21st [mu:vd] [bæk] [tu:; tə]['aʊə(r)][əʊld][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn]['si:də(r)] [kri:k] .
On the 21st moved back to our old position on Cedar Creek .
在 这 21st 已搬 后退 到 我们的 老的 位置 在 雪松 溪 .

21日，我们回到了雪松溪的旧位置。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
From this time until the 1st of January , 1865 , the men were engaged in
从 这 时间 直到 这 1st 的 一月 , - , 这 男人 是 已订婚的 在

[ɪ'rektɪŋ] ['brestwə:k] ,
erecting breastworks ,
竖立 胸工 ,

从那时起直到1865年1月1日，男人们一直忙于构筑胸墙。

[prɪ'peərɪŋ] ['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] , ['fri:kwəntli] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['skɜ:mɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
preparing Winter quarters , frequently moving and occasionally skirmishing with the
准备 冬天 四分之一 , 频繁地 移动 和 偶尔 小规模冲突 和 这

['enəmi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] .
enemy along the lines .
敌人 沿着 这 线条 .

准备过冬营地，经常转移阵地，偶尔会与沿线的敌人发生小规模冲突。

[ðə; ði] 24th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [ɪn][kæmp][æz; əz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,
The 24th of November was observed in camp as Thanksgiving Day ,
这 24th 的 十一月 曾是 观察到 在 营 作为 感恩 天 ,

11月24日是营地庆祝的感恩节。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['dju:tiz][wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] .
and all duties were stopped that could be dispensed with .
和 全部 职责 是 停止 那 可以 是 分发 和 .

所有可以免除的职责都停止了。

[θæŋks] [tuː; tə]['aʊə(r)][kaɪnd] [frendz] [æt; ət] [həʊm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [fiːst] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz] ,
Thanks to our kind friends at home , we were provided with a bountiful feast of turkeys ,
谢谢 到 我们的 种类 朋友们 在 家 , 我们 是 假如 和 一个 丰富 盛宴 的 火鸡 ,

多亏了家乡亲朋好友的慷慨款待，我们享用了一顿丰盛的火鸡大餐。

['tʃɪkɪnz] , [paɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lʌkʃəriz] ,
chickens , pies and other luxuries ,
鸡 , 馅饼 和 其他 奢侈品 ,

鸡肉、馅饼和其他奢侈品，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
and if they could have witnessed the satisfaction of the men on that occasion ,
和 如果 他们 可以 有 目击者 这 满意 的 这 男人 在 那 场合 ,

如果他们能够亲眼目睹当时男人们的满足感，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['æmpl] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] .
it would have been ample reward for their generosity .
它 会 有 到过 充足 报酬 为了 他们的 慷慨 .

这足以回报他们的慷慨。

['dʒænjuəri] 6th , - , [muːvd] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] ['feri] .
January 6th , 1865 , moved to Harper's Ferry .
一月 6th , - , 已搬 到 哈珀斯 渡船 .

1865年1月6日，迁居哈珀斯费里。

[ə'raɪvd] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔːtəd] [ɪn] ['bærəks] [ɒn] ['kæɹəl] [hɪl] .
Arrived in Baltimore next morning and quartered in Barracks on Carrol Hill .
到达的 在 巴尔的摩 下一个 早晨 和 四分 在 兵营 在 卡罗尔 爬坡道 .

第二天早上抵达巴尔的摩，被安排在卡罗尔山兵营。

[ɒn] [ðə; ði] 11th ['kɜːn(ə)l] [-] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
On the 11th Colonel Waltermire took command of the Regiment ,
在 这 11th 上校 沃尔特迈尔 采取 命令 的 这 团 ,

11日，沃尔特迈尔上校接管了该团的指挥权。

[ænd; ənd][wiː; wi][em'bɑ:k, im-][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['stiːmə(r)]['suːə] - ['nəʊdə] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] .
and we embarked on board the steamer Sua - Noda , for Savannah .
和 我们 启航 在 木板 这 汽船 苏阿 - 野田 , 为了 萨凡纳 .

于是我们登上了苏阿诺达号汽船，前往萨凡纳。

['dʒen(ə)rəl]['groʊvər] [-]
General Grover [39]
一般的 格罗弗 [-]

格罗弗将军[39]

[ænd; ənd]
and
和

和

[stɑːf] , [ðə; ði] 128th [en] . [waɪ] . [es] . [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd][ðə; ði] 24th ['aɪəwə][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] .
Staff , the 128th N . Y . S . Volunteers and the 24th Iowa were on the same vessel .
职员 , 这 128th N . 是 . S . 志愿者 和 这 24th 爱荷华州 是 在 这 相同的 血管 .

工作人员、第 128 纽约州志愿步兵团和第 24 爱荷华州步兵团都在同一艘船上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约州志愿步兵团第159团的历史(History of the 159th Regiment, N.Y.S.V.)

第2/2页

[ɒn] [ðə; ði] 18th [kɑːst] ['æŋkə(r)] [ɪn] ['wɔːsɔː] [saʊnd] , [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] [sə'vænə] ;
On the 18th cast anchor in Warsaw Sound , eight miles from Savannah ;
在 这 18th 投掷 锚 在 华沙 声音 , 八 英里 从 萨凡纳 ;

18日，在距离萨凡纳8英里的华沙湾抛锚；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['rɪvə(r)] [boʊts] ,
and on the 20th the Regiment went up to the city on river boats ,
和 在 这 20th 这 团 去 向上 到 这 城市 在 河 船 ,

20日，该团乘船上城。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] .
and were quartered in the Central Railroad Depot .
和 是 四分 在 这 中央 铁路 仓库 .

他们被安置在中央铁路车站。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
On the 26th were moved out to the fortifications , on the West side of the town .
在 这 26th 是 已搬 出去 到 这 防御工事 , 在 这 西方 边 的 这 镇 .

26日，他们被转移到城镇西侧的防御工事中。

['februəri] 1st , [freʃ] [bred] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ræʃ(ə)nz] ,
February 1st , fresh bread was issued with our rations ,
二月 1st , 新鲜的 面包 曾是 发布 和 我们的 口粮 ,

2月1日，我们的口粮里发放了新鲜面包。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ] [lɒŋ] [kept] [ɒn] " [hɑːd] [tæk] .
which was a luxury to the boys so long kept on " hard tack .
哪个 曾是 一个 奢华 到 这 男孩们 所以 长的 保留 在 " 难的 钉 .

对于长期以来只吃“硬饼干”的男孩们来说，这是一种奢侈品。

" ['februəri] 19th , ['faɪəd] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [sə'luːt] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [baɪ] [ðə; ði] ['juːniən] ['fɔːsɪz] .
" February 19th , fired a rousing salute on hearing of the occupation of Charleston by the Union forces .
" 二月 19th , 被解雇 一个 振奋人心的 礼炮 在 听力 的 这 职业 的 查尔斯顿 经过 这 联盟 力量 .

“2月19日，听到联邦军队占领查尔斯顿的消息后，鸣放了热烈的礼炮。

[ɒn] [ðə; ði] 22d , ['selɪbreɪtɪd] ['wɑːʃɪŋtənz] [bɜːθ] - [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænə(r)] .
On the 22d , celebrated Washington's Birth - day in a becoming manner .
在 这 22d , 著名 华盛顿的 出生 - 天 在 一个 成为 方式 .

22日，以恰当的方式庆祝了华盛顿诞辰。

[mɑːtʃ] 9th , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [tʌg] [bəʊt] [juː] . [es] . [grɑːnt] , [wɪtʃ] [kən'veɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['hɪltən] [hed] ,
March 9th , were ordered on board the Tug boat U . S . Grant , which conveyed us to Hilton Head ,
行进 9th , 是 订购 在 木板 这 拖船 船 U . S . 授予 , 哪个 传递 我们 到 希尔顿酒店 头 ,

3月9日，我们奉命登上拖船“格兰特号”，该船将我们送往希尔顿黑德岛。

[weə(r)] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] ['bærəks] .
where we went into Barracks .
在哪里 我们 去 进入 兵营 .

我们去了兵营。

[ɒn] [ðə; ði] 15th , [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒn] [bɔːd] [juː] . [es] . ['trænspɔːt] [njuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] ['splendɪd] [-]
On the 15th , were taken on board U . S . Transport New York , a splendid [40]
在 这 15th , 是 已采取 在 木板 U . S . 运输 新的 约克 , 一个 灿烂 [-]

15日，他们登上了美国运输纽约号，这是一艘宏伟的[40]

[njuː] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [æt; ət] [wʌn] [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn] [ðə; ði] 16th .
new ship , and arrived at Charleston , S . C . , at one A . M . , on the 16th :
新的 船 , 和 到达的 在 查尔斯顿 , S . C . , 在 一 一个 . M . , 在 这 16th :

新船于16日凌晨1点抵达南卡罗来纳州查尔斯顿。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [tʊk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] 52d [ˌpensl'veɪniə] , [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 54th [njuː] [jɔːk] ,
On the 17th took on board the 52d Pennsylvania , a detachment of the 54th New York ,
在 这 17th 采取 在 木板 这 52d 宾夕法尼亚州 , 一个 分离 的 这 54th 新的 约克 ,

17日，第52宾夕法尼亚步兵团和第54纽约步兵团的一个分遣队登船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 28th ['aɪəwə] , [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn] , - [men] .
and the 28th Iowa , in all about 1 , 600 men .
和 这 28th 爱荷华州 , 在 全部 关于 1 , - 男人 .

还有第 28 爱荷华步兵团，总共约有 1600 人。

[wei] ['æŋkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 18th [æt; ət] [ten] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
Weighed anchor on the 18th at ten and a half o'clock A . M . , and moved down the harbor .
称重 锚 在 这 18th 在 十 和 一个 一半 点钟 一个 . M . , 和 已搬 向下 这 港口 .

18日上午十点半起锚，驶入港口。

[ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'prəʊtʃɪz] ,
This gave us an excellent opportunity to see the dilapidated city and its approaches ,
这 给予 我们 一个 出色的 机会 到 看 这 破旧的 城市 和 它是 方法 ,

这给了我们一个绝佳的机会去观察这座破败的城市及其周边地区。

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] ; [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [fə'mɪdəb(ə)l] ,
fortifications and defences ; the latter of which were exceedingly formidable ,
防御工事 和 防御 ; 这 后者 的 哪个 是 非常 强大 ,

防御工事和防御设施；其中后者极其坚固。

[ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪm'pregnəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [saɪd] .
and might be considered impregnable from the water side .
和 可能 是 经过考虑的 坚不可摧 从 这 水 边 .

从水面来看，它几乎坚不可摧。

[mɑːtʃ] 19th , ['æŋkəd] [ɒf] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] , [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . ,
March 19th , anchored off Fort Fisher , at nine o'clock A . M . ,
行进 19th , 锚定 离开 堡 费舍尔 , 在 九 点钟 一个 . M . ,

3月19日，上午9点，停泊在费舍尔堡附近。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] ['mɔːrˌhɛd] ['sɪti] , [en] . [siː] .
when we received orders to report at Morehead City , N . C .
什么时候 我们 已收到 订单 到 报告 在 莫尔黑德 城市 , N . C .

当我们接到命令前往北卡罗来纳州莫尔黑德市报到时

[riːtʃt] [ðæt] [pɔːt] [ɒn][ðə; ði] 20th , ['lændɪd][ɒn][ðə; ði] 21st , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] ['ɔːdərs] .
Reached that port on the 20th , landed on the 21st , and awaited orders .
达到 那 港口 在 这 20th , 登陆 在 这 21st , 和 等待中 订单 .

20日到达该港口，21日登陆，等待命令。

['eɪprəl] 5th , [ɪn'telɪdʒəns] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] ,
April 5th , intelligence reached us of the evacuation of Richmond and Petersburg ,
四月 5th , 智力 达到 我们 的 这 疏散 的 里士满 和 圣彼得堡 ,

4月5日，我们收到情报，得知里士满和彼得斯堡已经疏散。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][kæmp] .
which caused great rejoicing throughout the camp .
哪个 导致 伟大的 欢欣鼓舞 自始至终 这 营 .

这在整个营地引起了极大的欢欣鼓舞。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv] [liːz] [sə'rendə(r)] [ɒn][ðə; ði] 9th .
This was followed by the more encouraging news of Lee's surrender on the 9th .
这 曾是 随后 经过 这 更多的 鼓励 消息 的 李氏 投降 在 这 9th .

随后传来更令人鼓舞的消息：李将军于9日投降。

[waɪl] [-]
While [41]
尽管 [-]

虽然[41]

[ðiːz] [greɪt] ['vɪktəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] , [ðə; ði][sæd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [riːtʃt] [kæmp] ,
these great victories were being celebrated , the sad intelligence of the assassination of President Lincoln reached camp ,
这些 伟大的 胜利 是 存在 著名 , 这 伤心 智力 的 这 暗杀 的 总统 林肯 达到 营 ,

人们正在庆祝这些伟大的胜利，与此同时，林肯总统遇刺的噩耗传到了营地。

[ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [diːp] ['sædnəs] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['dʒuːbɪlənt][bʌt; bət][ðə; ði]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and cast a deep sadness over those who had been jubilant but the hour before .
和 投掷 一个 深的 悲伤 超过 那些 WHO 有 到过 喜庆 但 这 小时 前 .

一小时前还欢欣雀跃的人们，此刻却笼罩在深深的悲伤之中。

[meɪ] 3d , ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['groʊvər] , [æt; ət] [sə'vænə] .
May 3d , ordered to report back to General Grover , at Savannah .
可能 3d , 订购 到 报告 后退 到 一般的 格罗弗 , 在 萨凡纳 .

5月3日，奉命返回萨凡纳向格罗弗将军报到。

[breɪk] [kæmp] , [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] ['stiːmə(r)] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Break camp , and embarked on board steamer Star of the South .
休息 营 , 和 启航 在 木板 汽船 星星 的 这 南 .

拔营起航，登上“南方之星”号汽船。

[ɒn][ðə; ði] 7th , ['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪ'ventf(ə)l][trɪp] , [,disim'bɑːk] [æt; ət] [sə'vænə] ,
On the 7th , after an eventful trip , disembarked at Savannah ,
在 这 7th , 后 一个 多事 旅行 , 下船 在 萨凡纳 ,

7日，经过一段充满波折的旅程，在萨凡纳下船。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'mɑːkəbli] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [ə'pɪərəns] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
and found the City remarkably improved in appearance since we left it .
和 成立 这 城市 非常 改进 在 外貌 自从 我们 左边 它 .

我们发现这座城市自我们离开以来，面貌有了显著改善。

[meɪ] 11th , ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] .
May 11th , ordered to proceed to Augusta .
可能 11th , 订购 到 继续 到 奥古斯塔 .

5月11日，奉命前往奥古斯塔。

[tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [stɔːm] ,
Took up our line of march in a heavy rain storm ,
拿 向上 我们的 线 的 行进 在 一个 重的 雨 风暴 ,

我们冒着瓢泼大雨开始了行军。

[ænd; ənd] [meɪd] [twelv] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
and made twelve miles that day through the woods .
和 制成 十二 英里 那 天 通过 这 树林 .

那天他穿过树林走了十二英里。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [ə'kʌmplɪʃt] ['əʊvə(r)] ['twenti] [maɪlz] .
Next day we accomplished over twenty miles .
下一个 天 我们 完成 超过 二十 英里 .

第二天我们走了二十多英里。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [æn; ən] ['ɔːdəli] [frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌmɒlɪ'njuː] - [ˌhed'kwɔːtəz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ,
On the 14th an Orderly from General Molineux ' Headquarters reached us ,
在 这 14th 一个 秩序 从 一般的 莫利纽克斯 - 总部 达到 我们 ,
[tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .
to hurry up our march .
到 匆忙 向上 我们的 行进 .

14日，莫利纽克斯将军总部的一名勤务兵赶到我们这里，催促我们加快行军速度。

[ðə; ði] 159th , 128th [ænd; ənd] 131st [en] . [waɪ] . [es] . [ˌvɒlən'tɪəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
The 159th , 128th and 131st N . Y . S . Volunteers in advance of all ,
这 159th , 128th 和 131st N . 是 . S . 志愿者 在 进步 的 全部 ,

第159、128和131纽约州志愿兵团率先行动，

[tuː; tə] [meɪk] - [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːz] .
to make Wainsborough and take the cars .
到 制作 - 和 拿 这 汽车 .

前往韦恩斯伯勒并取走汽车。

[riːtʃt] [ɔː'gʌstə] [-]
Reached Augusta [42]
达到 奥古斯塔 [-]

到达奥古斯塔[42]

[ɒn] [ðə; ði] 17th , ['prɪti] [wel] [juːst] [ʌp] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] .
on the 17th , pretty well used up from fatigue .
在 这 17th , 漂亮的 出色地 用过的 向上 从 疲劳 .

17号那天，我已经筋疲力尽了。

[dʒuːn] 7th , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌmɒlɪ'njuː] ,
June 7th , a general review of all the troops by General Molineux ,
六月 7th , 一个 一般的 审查 的 全部 这 军队 经过 一般的 莫利纽克斯 ,

6月7日，莫利纽克斯将军检阅了全体部队。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][kənˌgrætʃu'leɪtəri]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
on which occasion he issued a congratulatory order to the soldiers ,
在 哪个 场合 他 发布 一个 祝贺 命令 到 这 士兵 ,
['kɔmpliməntɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eksələnt] ['dɪsəplɪn] ,
complimenting them for their excellent discipline ,
赞美 他们 为了 他们的 出色的 纪律 ,

当时他向士兵们下达了祝贺命令，称赞他们纪律严明。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendəd] .
and the services they had rendered .
和 这 服务 他们 有 渲染 .

以及他们提供的服务。

[hɪə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['vɜːtʃuəli] [kləʊzd] [ɪts] [kæm'peɪn] , ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv] [nəʊt] [ə'kɜːrɪŋ] [ʌp]
Here the Regiment virtually closed its campaign , nothing further of note occurring up
这里 这 团 几乎 关闭 它是 活动 , 没有什么 更远 的 笔记 发生 向上
[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] ,
to the present writing ,
到 这 展示 写作 ,

至此，该团的战役实际上已经结束，直到本文撰写之时，再无其他值得一提的事件发生。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][kæmp][laɪf][ɪn][ðə; ði]['sɪti] . [-]
beyond the usual routine of camp life in the city . [43]
超过 这 通常 常规 的 营 生活 在 这 城市 . [-]

除了城市里营地生活的常规作息之外。[43]

[lɪst] [ɒv; əv] [fiːld] ,
List of Field ,
列表 的 场地 ,

字段列表

[stɑːf] [ænd; ənd] [laɪn] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 159th ['redʒɪmənt][æt; ət] [deɪt] [ɒv; əv]['mʌstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
Staff and Line Officers of the 159th Regiment at date of muster into the
职员 和 线 警官 的 这 159th 团 在 日期 的 鼓起 进入 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] ,
United States Service ,
团结的 各州 服务 ,

第159团参谋和一线军官在入伍之日的名单

[nəʊ'vembə(r)] 1st . , - :
November 1st . , 1862 :
十一月 1st . , - :

1862年11月1日：

['həʊmə(r)][ə; eɪ] . ['nelsn] , ['kɜːn(ə)l] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
HOMER A . NELSON , Colonel , discharged .
荷马 一个 . 纳尔逊 , 上校 , 出院 .

霍默·A·纳尔逊上校退役。

['edwəd] [el] . [ˌmɒlɪ'njuː] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] , [prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] , ['brɛvɪtɪd] [ˌbrɪgə'dɪə(r)]
EDWARD L . MOLINEUX , Lieutenant - Colonel , promoted to Colonel , breveted Brigadier
爱德华 L . 莫利纽克斯 , 中尉 - 上校 , 推广 到 上校 , 特许状 准将
['dʒen(ə)rəl] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
General , discharged .
一般的 , 出院 .

爱德华·L·莫利纽克斯，中校，晋升为上校，获准将军衔，退役。

['gɪlbət] ['dreɪpə(r)] , ['meɪdʒə(r)] , [prə'məʊtɪd][tuː; tə] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] , [kɪld] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] .
GILBERT DRAPER , Major , promoted to Lieutenant - Colonel , killed at Irish Bend .
吉尔伯特 德雷珀 , 主要的 , 推广 到 中尉 - 上校 , 被杀 在 爱尔兰 弯曲 .

吉尔伯特·德雷珀少校，晋升为中校，在爱尔兰弯战役中阵亡。

['rɒbət] ['leɪθrəp] , ['ædʒʊtənt] , [kɪld] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] .
ROBERT LATHROP , Adjutant , killed at Irish Bend .
罗伯特 拉思罗普 , 副官 , 被杀 在 爱尔兰 弯曲 .

罗伯特·拉思罗普，副官，在爱尔兰弯阵亡。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . ['rɒbətsən] , ['sɜːdʒən] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
CHARLES A . ROBERTSON , Surgeon , discharged .
查尔斯 一个 . 罗伯逊 , 外科医生 , 出院 .

外科医生查尔斯·A·罗伯逊已出院。

['wɪljəm] [waɪ] . ['prɒvəst] , [fɜːst] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːdʒən] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
WILLIAM Y . PROVOST , First Assistant Surgeon , promoted to Surgeon , discharged .
威廉 是 . 教务长 , 第一的 助手 外科医生 , 推广 到 外科医生 , 出院 .

威廉·Y·普罗沃斯特，第一助理外科医生，晋升为外科医生，退役。

['keɪləb] [siː] . [brɪgz] , ['sekənd] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːdʒən] .
CALEB C . BRIGGS , Second Assistant Surgeon , promoted to Surgeon .
迦勒 C . 布里格斯 , 第二 助手 外科医生 , 推广 到 外科医生 .

CALEB C. BRIGGS，第二助理外科医生，晋升为外科医生。

[mɑːk] [diː] . ['wɪlbər] , ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
MARK D . WILBER , Quarter - Master , discharged .
标记 D . 威尔伯 , 四分之一 - 掌握 , 出院 .

军需官马克·D·威尔伯退伍。

['edwəd] [el] . [gɔːl] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] . , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Edward L . Gaul , Capt . Co . A . , promoted to Major and Lieutenant - Colonel , discharged .
爱德华 L . 高卢 , 船长 . 合作 . 一个 . , 推广 到 主要的 和 中尉 - 上校 , 出院 .

爱德华·L·高尔，A连上尉，晋升为少校和中校，退役。

['edwəd] ['ætˌwʊəd] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Edward Atwood , First Lieut . , discharged .
爱德华 阿特伍德 , 第一的 中尉 . , 出院 .

爱德华·阿特伍德，中尉，退伍。

['wesli] ['brædli] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [daɪd] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)] .
Wesley Bradley , Second Lieut . , died of fever .
韦斯利 布拉德利 , 第二 中尉 . , 死亡 的 发烧 .

少尉韦斯利·布拉德利因发烧去世。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['deɪtn] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
A . J . Dayton , Capt . Co . B , discharged .
一个 . J . 代顿 , 船长 . 合作 . B , 出院 .

AJ Dayton，B连上尉，退伍。

['hæri] ['tiːmən] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Harry Tiemann , First Lieut . , discharged .
哈里 蒂曼 , 第一的 中尉 . , 出院 .

哈里·蒂曼，中尉，退役。

['ælfrɪd] ['griːnˌliːf] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Alfred Greenleaf , Second Lieut . , discharged .
阿尔弗雷德 绿叶 , 第二 中尉 . , 出院 .

阿尔弗雷德·格林利夫，少尉，退伍。

['eəriəl] [em] . [gæmwɛl] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [siː] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Ariel M . Gamwell , Capt . Co . C , discharged .
爱丽儿 M . 甘威尔 , 船长 . 合作 . C , 出院 .

Ariel M. Gamwell，C连上尉，退伍。

['krɔːfəd] ['wɪljəmz] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Crawford Williams , First Lieut . , discharged .
克劳福德 威廉姆斯 , 第一的 中尉 . , 出院 .

克劳福德·威廉姆斯，中尉，退伍。

['edwəd] ['hʌbəl] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Edward Hubbel , Second Lieut . , discharged .
爱德华 哈贝尔 , 第二 中尉 . , 出院 .

爱德华·哈贝尔，少尉，退伍。

['dʒeɪkəb] - , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [diː] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Jacob Hattry , Capt . Co . D , discharged .
雅各布 - , 船长 . 合作 . D , 出院 .

Jacob Hattry，D连上尉，退伍。

['lɒrəns] [lɔ'rɛt] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Lawrence Lorette , First Lieut . , discharged .
劳伦斯 洛雷特 , 第一的 中尉 . , 出院 .

劳伦斯·洛雷特，中尉，退伍。

[dʒɒn] ['mænli] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] [luː'tenənt] . , [kɪld] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] . [-]
John Manly , Second Lieut . , promoted to First Lieut . , killed at Irish Bend . [44]
约翰 曼利 , 第二 中尉 . , 推广 到 第一的 中尉 . , 被杀 在 爱尔兰 弯曲 . [-]

约翰·曼利少尉，晋升为中尉，在爱尔兰弯阵亡。[44]

['wɪljəm] [-] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] .
William Waltermire , Capt . Co . E , promoted to Major , Lieutenant - Colonel and Colonel .
威廉 沃尔特迈尔 , 船长 . 合作 . E , 推广 到 主要的 , 中尉 - 上校 和 上校 .

威廉·沃尔特迈尔，E连上尉，晋升为少校、中校和上校。

['neɪθən] [es] . [pəʊst] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Nathan S . Post , First Lieut . , discharged .
内森 S . 邮政 , 第一的 中尉 . , 出院 .

内森·S·波斯特，中尉，退伍。

['rɒbət] ['treɪvər] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Robert Traver , Second Lieut . , discharged .
罗伯特 特拉弗 , 第二 中尉 . , 出院 .

罗伯特·特拉弗，少尉，退伍。

['rɒbət] [mək'diː] . [hɑːt] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [ef] . , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] , [kɪld] .
Robert McD . Hart , Capt . Co . F . , promoted to Major , killed .
罗伯特 麦当劳 . 哈特 , 船长 . 合作 . F . , 推广 到 主要的 , 被杀 .

Robert McD Hart，F连上尉，晋升为少校，阵亡。

['wɪljəm] ['bɜːrtɪs] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd]
William Burtis , First Lieut . , discharged
威廉 伯蒂斯 , 第一的 中尉 . , 出院

威廉·伯蒂斯，中尉，退伍

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['hʌsi] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [kæpt] .
George W . Hussey , Second Lieut . , promoted to Capt .
乔治 W . 赫西 , 第二 中尉 . , 推广 到 船长 .

乔治·W·赫西，少尉，晋升为上尉。

['wɪljəm] [-] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] .
William Sliter , Capt . Co .
威廉 裂缝 , 船长 . 合作 .

威廉·斯利特，上尉连队

[dʒiː] . [dɪs'tʃɑːdʒd] .
G . discharged .
G . 出院 .

G. 出院。

[tʃɑːlz] ['luːɪs] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 176th ['redʒɪmənt] .
Charles Lewis , First Lieut . , promoted to Colonel of the 176th Regiment .
查尔斯 刘易斯 , 第一的 中尉 . , 推广 到 上校 的 这 176th 团 .

查尔斯·路易斯，中尉，晋升为第176团上校。

['baɪrən] ['lɑkˌwʊd] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [kɪld] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] .
Byron Lockwood , Second Lieut . , killed at Irish Bend .
拜伦 洛克伍德 , 第二 中尉 . , 被杀 在 爱尔兰 弯曲 .

拜伦·洛克伍德，少尉，在爱尔兰弯阵亡。

[welz] [əʊ] . ['petɪ] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] .
Welles O . Petit , Capt . Co . H , promoted to Major .
韦尔斯 哦 . 小 , 船长 . 合作 . H , 推广 到 主要的 .

韦尔斯·O·佩蒂特，H连上尉，晋升为少校。

[tʃɑːlz] [siː] . ['beɪkə(r)] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] .
Charles C . Baker , First Lieut . , promoted to Captain .
查尔斯 C . 贝克 , 第一的 中尉 . , 推广 到 队长 .

查尔斯·C·贝克，中尉，晋升为上尉。

[dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . ['hɜːbət] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [dɪ'tætʃt] .
George R . Herbert , Second Lieut . , detached .
乔治 拉 . 赫伯特 , 第二 中尉 . , 分离的 .

乔治·R·赫伯特，少尉，已离队。

['edwəd] ['wɔːrdəl] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] .
Edward Wardle , Capt . Co .
爱德华 沃德尔 , 船长 . 合作 .

爱德华·沃德尔，上尉连队

[ai] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
I , discharged .
我 , 出院 .

我已出院。

[dʒɒn] ['dʌbljuː] . [ʃiːldz] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
John W . Shields , First Lieut . , discharged .
约翰 W . 盾牌 , 第一的 中尉 . , 出院 .

约翰·W·希尔兹，中尉，退伍。

['dʒeɪkəb] [fɪŋgɑːr] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Jacob Fingar , Second Lieut . , discharged .
雅各布 芬加 , 第二 中尉 . , 出院 .

雅各布·芬加尔，少尉，退伍。

[dʒəʊ] [biː] . ['ræmzdən] , [kæpt] . [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Joe B . Ramsden , Capt . Co . K , discharged .
乔 B . 拉姆斯登 , 船长 . 合作 . K , 出院 .

乔·B·拉姆斯登，K连上尉，退伍。

['wɪljəm] ['plʌŋkɪt] , [fɜːst] [luː'tenənt] . , [kɪld] [æt; ət] ['aɪrɪʃ] [bend] .
William Plunket , First Lieut . , killed at Irish Bend .
威廉 普朗克特 , 第一的 中尉 . , 被杀 在 爱尔兰 弯曲 .

威廉·普伦凯特，中尉，在爱尔兰弯阵亡。

['dʌŋkən] ['rɪtʃmənd] , ['sekənd] [luː'tenənt] . , [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] , [kɪld] .
Duncan Richmond , Second Lieut . , promoted to Captain , killed .
邓肯 里士满 , 第二 中尉 . , 推广 到 队长 , 被杀 .

邓肯·里士满，少尉，晋升为上尉，阵亡。

[prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] .
Promoted from the Ranks .
推广 从 这 排名 .

从基层晋升。

['wɪljəm] [ef] . ['tiːmən] [tuː; tə] ['kæptɪn]
William F . Tiemann to Captain
威廉 F . 蒂曼 到 队长

威廉·F·蒂曼致上尉

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['ʃɑːrlət] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)]
John H . Charlot Quarter - Master
约翰 H . 夏洛特 四分之一 - 掌握

约翰·H·夏洛特 军需官

['edwəd] ['taɪnən] [fɜːst] [lef'tenənt]
Edward Tynan First Lieutenant
爱德华 蒂南 第一的 中尉

爱德华·泰南中尉

- ['rænsəm] [fɜːst] [lef'tenənt]
Barzilla Ransom First Lieutenant
- 赎金 第一的 中尉

巴齐拉·兰塞姆 中尉

['henri] [em] . ['haʊəd] [fɜːst] [lef'tenənt]
Henry M . Howard First Lieutenant
亨利 M . 霍华德 第一的 中尉

亨利·M·霍华德中尉

['krɪstəfə(r)] [brɑːntʃ] [fɜːst] [lef'tenənt]
Christopher Branch First Lieutenant
克里斯托弗 分支 第一的 中尉

克里斯托弗·布兰奇中尉

['ælfrɪd] [bruːs] [fɜːst] [lef'tenənt] [-]
Alfred Bruce First Lieutenant [45]
阿尔弗雷德 布鲁斯 第一的 中尉 [-]

阿尔弗雷德·布鲁斯中尉[45]

['læmbət] ['dɪŋmən] [fɜːst] [lef'tenənt]
Lambert Dingman First Lieutenant
兰伯特 丁曼 第一的 中尉

兰伯特·丁曼中尉

['ændruː] - [fɜːst] [lef'tenənt]
Andrew Rifenburgh First Lieutenant
安德鲁 - 第一的 中尉

安德鲁·里芬伯格中尉

['edwəd] ['dʌfi] [fɜːst] [lef'tenənt]
Edward Duffy First Lieutenant
爱德华 达菲 第一的 中尉

爱德华·达菲中尉

[iː] . ['pɑːrmli] [braʊn] [fɜːst] [lef'tenənt]
E . Parmley Brown First Lieutenant
E . 帕姆利 棕色的 第一的 中尉

E·帕姆利·布朗中尉

[dʒɒn] [deɪ] [fɜːst] [lefˈtenənt]
John Day First Lieutenant
约翰 天 第一的 中尉

约翰·戴中尉

[dʒɒn][ə; eɪ] . [ˈtiːmən] [fɜːst] [lefˈtenənt]
John A . Tiemann First Lieutenant
约翰 一个 . 蒂曼 第一的 中尉

约翰·A·蒂曼 中尉

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdʌnəm] [fɜːst] [lefˈtenənt]
M . A . Dunham First Lieutenant
M . 一个 . 邓纳姆 第一的 中尉

MA Dunham 中尉

[ˈwɪljəm] - [ˈsekənd] [lefˈtenənt]
William Spanburgh Second Lieutenant
威廉 - 第二 中尉

威廉·斯潘伯格少尉

[tʃɑːlz] [piː] . [praɪs] [ˈsekənd] [lefˈtenənt]
Charles P . Price Second Lieutenant
查尔斯 P . 价格 第二 中尉

查尔斯·P·普莱斯少尉

[ˈhɜːmən] [smɪθ] [ˈsekənd] [lefˈtenənt]
Herman Smith Second Lieutenant
赫尔曼 史密斯 第二 中尉

赫尔曼·史密斯少尉

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈskəːmiʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] .
List of Battles and Skirmishes in which the Regiment was engaged .
列表 的 战斗 和 小规模冲突 在 哪个 这 团 曾是 已订婚的 .

该团参与的战役和冲突列表。

[ˈaɪrɪʃ] [bend] , [lɑː] . , [ˈeɪprəl] 14th - , [kɪld] , [sɪks] [ˈɒfɪsəz] , - [ɪnˈlɪstɪd] [men] ; [ˈwuːndɪd] [fɔːr] [ˈɒfɪsəz] ,
Irish Bend , La . , April 14th 1863 , killed , 6 officers , 23 enlisted men ; wounded 4 officers ,
爱尔兰 弯曲 , 拉 . , 四月 14th - , 被杀 , 6 警官 , - 入伍 男人 ; 受伤 4 警官 ,

路易斯安那州爱尔兰弯，1863年4月14日，阵亡6名军官、23名士兵；4名军官受伤。

- [ɪnˈlɪstɪd] [men] ; [ˈprɪznər] , - .
69 enlisted men ; prisoners , 12 .
- 入伍 男人 ; 囚犯 , - .

69名士兵；战俘12人。

[ˈtəʊt(ə)l] [lɒs] — - .
Total loss — 112 .
全部的 损失 — - .

总损失——112。

[bɪˈfɔː(r)] [pɔːt] [ˈhʌdsən] , [lɑː] . , [meɪ] 26th , - , [kɪld] , [fɔːr] [ɪnˈlɪstɪd] [men] .
Before Port Hudson , La . , May 26th , 1863 , killed , 4 enlisted men .
前 港口 哈德逊 , 拉 . , 可能 26th , - , 被杀 , 4 入伍 男人 .

1863 年 5 月 26 日，路易斯安那州哈德逊港附近，4 名士兵阵亡。

[pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] . , [fɜːst] [ə'sɔːlt] , [meɪ] 27th , - , [kɪld] , - [ɪn'lɪstɪd] [men] ; ['wuːndɪd] , -
Port Hudson , La . , first assault , May 27th , 1863 , killed , 21 enlisted men ; wounded , 38
港口 哈德逊 , 拉 . , 第一的 突击 , 可能 27th , - , 被杀 , - 入伍 男人 ; 受伤 , -
.
:
:

路易斯安那州哈德逊港，第一次进攻，1863 年 5 月 27 日，阵亡 21 名士兵；受伤 38 人。

['təʊt(ə)l] [lɒs] — - .
Total loss — 59 .
全部的 损失 — - .

总损失——59。

[pɔːt] ['hʌdsən] , ['sekənd] [ə'sɔːlt] , [dʒuːn] 14th , - , ['wuːndɪd] , - [ɪn'lɪstɪd] [men] .
Port Hudson , second assault , June 14th , 1863 , wounded , 12 enlisted men .
港口 哈德逊 , 第二 突击 , 六月 14th , - , 受伤 , - 入伍 男人 .

哈德逊港，第二次进攻，1863 年 6 月 14 日，受伤，12 名士兵。

[mɑːn'sʊrə] , [lɑː] . , [meɪ] 16th , - .
Mansura , La . , May 16th , 1864 .
曼苏拉 , 拉 . , 可能 16th , - .

路易斯安那州曼苏拉，1864 年 5 月 16 日。

[nəʊ] ['kæʒuəltiz] .
No casualties .
不 伤亡 .

无人员伤亡。

['hɔːlˌtaʊn] , [ˌviː 'eɪ] . , ['ɔːgəst] 24th , - , [kɪld] , [wʌn] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] ; ['wuːndɪd] , [wʌn]['ɒfɪsə(r)] ,
Halltown , Va . , August 24th , 1864 , killed , 1 enlisted man ; wounded , 1 officer ,
霍尔镇 , 瓦 . , 八月 24th , - , 被杀 , 1 入伍 男人 ; 受伤 , 1 官 ,
- [ɪn'lɪstɪd] [men] ;
10 enlisted men ;
- 入伍 男人 ;

1864 年 8 月 24 日，弗吉尼亚州霍尔镇，阵亡 1 名士兵；受伤 1 名军官，10 名士兵；

['prɪznər] , [wʌn] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] .
prisoners , 1 enlisted man .
囚犯 , 1 入伍 男人 .

囚犯1人，士兵1人。

['təʊt(ə)l] [lɒs] — - .
Total loss — 13 .
全部的 损失 — - .

总损失——13。

['bɛriːvɪl] , [sep'tembə(r)] 3d , - , [kɪld] , [wʌn] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] ; ['wuːndɪd] , [ˌtuː'tuː] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
Berryville , September 3d , 1864 , killed , 1 enlisted man ; wounded , 2 enlisted men .
贝里维尔 , 九月 3d , - , 被杀 , 1 入伍 男人 ; 受伤 , 2 入伍 男人 .

贝里维尔，1864 年 9 月 3 日，阵亡 1 名士兵；受伤 2 名士兵。

['təʊt(ə)l] [lɒs] — [θriː] .
Total loss — 3 .
全部的 损失 — 3 .

总损失——3。

- , [ˌviː 'eɪ] . , [sep'tembə(r)] 19th , - , [kɪld] , [faɪv] [ɪn'lɪstɪd] [men] ; ['wuːndɪd] , [fɔːr] ['ɒfɪsəz]
Opequan , Va . , September 19th , 1864 , killed , 5 enlisted men ; wounded , 4 officers
- , 瓦 . , 九月 19th , - , 被杀 , 5 入伍 男人 ; 受伤 , 4 警官
, - [ɪn'lɪstɪd] [men] ;
, 56 enlisted men ;
, - 入伍 男人 ;

1864 年 9 月 19 日，弗吉尼亚州奥佩昆，阵亡 5 名士兵；受伤 4 名军官，56 名士兵；

['prɪznər] , [wʌn]['ɒfɪsə(r)] , - [ɪn'lɪstɪd] [men] .
prisoners , 1 officer , 20 enlisted men .
囚犯 , 1 官 , - 入伍 男人 .

囚犯1名，军官1名，士兵20名。

['təʊt(ə)l] [lɒs] — - . [-]
Total loss — 86 . [46]
全部的 损失 — - . [-]

总损失—86.[46]

['fɪʃərz] [hɪl] , [ˌviː 'eɪ] . , [sep'tembə(r)] 22d , - .
Fisher's Hill , Va . , September 22d , 1864 .
渔夫的 爬坡道 , 瓦 . , 九月 22d , - .

弗吉尼亚州费舍尔山，1864 年 9 月 22 日。

[nəʊ] ['kæʒuəltiz] .
No casualties .
不 伤亡 .

无人员伤亡。

['siːdə(r)] [kriːk] , [ˌviː 'eɪ] . , [ɒk'təʊbə(r)] 19th , - , [kɪld] , [ˌtuː'tuː] ['ɒfɪsəz] , [ˌtuː'tuː] [ɪn'lɪstɪd] [men] ; ['wuːndɪd] ,
Cedar Creek , Va . , October 19th , 1864 , killed , 2 officers , 2 enlisted men ; wounded ,
雪松 溪 , 瓦 . , 十月 19th , - , 被杀 , 2 警官 , 2 入伍 男人 ; 受伤 ,

弗吉尼亚州雪松溪，1864年10月19日，阵亡2名军官、2名士兵；受伤。

[wʌn]['ɒfɪsə(r)] , - [ɪn'lɪstɪd] [men] ; ['prɪznər] , [faɪv] .
1 officer , 10 enlisted men ; prisoners , 5 .
1 官 , - 入伍 男人 ; 囚犯 , 5 .

1 名军官，10 名士兵；5 名战俘。

['təʊt(ə)l] [lɒs] — - .
Total loss — 20 .
全部的 损失 — - .

总损失——20。

['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] ['ʌndə(r)] [huːm] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [sɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
General Officers under whom the Regiment served during the war .
一般的 警官 在下面 谁 这 团 服务 期间 这 战争 .

战争期间该团所属的将领。

['dʒenərəlz][bæŋks] , ['groʊvər] , ['ɔːgə(r)] , ['ren(ə)ldz] , ['eməri] , ['bɜːrdʒ] , ['ʃɜːrmən] , ['skəufiːld] , ['teri] , ['gɪlmɔːr] , ['tɒməs] , ['ʃəridən] ,
Generals Banks , Grover , Auger , Reynolds , Emory , Birge , Sherman , Schofield , Terry , Gilmore , Thomas , Sheridan ,
将军们 银行 , 格罗弗 , 螺旋钻 , 雷诺兹 , 埃默里大学 , 伯奇 , 谢尔曼 , 斯科菲尔德 , 特里 , 吉尔摩 , 托马斯 , 谢里丹 ,

班克斯将军、格罗弗将军、奥格将军、雷诺兹将军、埃默里将军、伯奇将军、谢尔曼将军、斯科菲尔德将军、特里将军、吉尔摩将军、托马斯将军、谢里丹将军

['stiːdmən] , [raɪt] , ['kænbi] , ['bɜːrni] , [ˌmɒlɪ'njuː] , [ænd; ənd] [kɪŋ] .
Steedman , Wright , Canby , Birney , Molineux , and King .
斯蒂德曼 , 赖特 , 坎比 , 伯尼 , 莫利纽克斯 , 和 国王 .

斯蒂德曼、赖特、坎比、伯尼、莫利纽克斯和金。

[lɪst] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['mɪlətri]
List of Cities and Towns the Regiment has visited in the line of military
列表 的 城市 和 城镇 这 团 有 到访 在 这 线 的 军队

['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

该团在军事服役期间到访过的城市和城镇列表。

[luˌiːziˈænə] — ['bætɒn] [ruːʒ] , [ˌdɑːnəldsənˈvɪl] , ['kærəltən] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [ælˈdʒɪəz] , ['terə] [bəʊn] ,
Louisiana — Baton Rouge , Donaldsonville , Carrollton , New Orleans , Algiers , Terra Bone ,
路易斯安那州 — 指挥棒 胭脂 , 唐纳森维尔 , 卡罗尔顿 , 新的 奥尔良 , 阿尔及尔 , 泰拉 骨 ,

\- , - ['sɪti] , ['baɪuː] - ,
Thiladuex , Brashar City , Bayou Bueff ,
\- , - 城市 , 河口 - ,

路易斯安那州——巴吞鲁日、唐纳森维尔、卡罗尔顿、新奥尔良、阿尔及尔、特拉博恩、蒂拉杜克斯、布拉沙尔城、巴尤布夫

['berik] ['sɪti] , ['fræŋklɪn] , [njuː] - , - , ['wɒʃɪŋtən] , [beəz] ['lændɪŋ] , -
Berwick City , Franklin , New Iberie , Vermillionville , Washington , Bears Landing , Opolosus
贝里克 城市 , 富兰克林 , 新的 - , - , 华盛顿 , 熊 降落 , -

, - , - , ['baɪuː] ['særə] ,
, Chaneyville , Simsport , Bayou Sara ,
, - , - , 河口 萨拉 ,

伯威克市、富兰克林、新伊比利、弗米利恩维尔、华盛顿、熊登陆、奥波洛苏斯、钱尼维尔、西姆斯波特、巴尤萨拉

[pɔːt] ['hʌdsən] , ['klɪntən] , [ˌælɪgˈzɑːndriə] , ['paɪnˌvɪl] , - , [mɑːnˈsʊrə] , ['wiljəmzpɔːt] ,
Port Hudson , Clinton , Alexandria , Pineville , Patersonville , Mansura , Williamsport ,
港口 哈德逊 , 克林顿 , 亚历山大 , 派恩维尔 , - , 曼苏拉 , 威廉斯波特 ,

[ˌmɔːrˈgænzə] , [pɔɪnt] [kuˈpeɪ] , - [bend] , [ænd; ənd] ['dʒefəs(ə)n] .
Morganza , Point Coupee , Teunice Bend , and Jefferson .
摩根扎 , 观点 双门轿跑车 , - 弯曲 , 和 杰斐逊 .

哈德逊港、克林顿、亚历山大、派恩维尔、帕特森维尔、曼苏拉、威廉斯波特、摩根扎、波因特库佩、特尼斯本德和杰斐逊。

[vəˈdʒɪniə] — [bəˈmjuːdə] ['hʌndrəd] , - , - , ['kɑːs(ə)l] [bjrəʊ] , ['bɛriːvɪl] ,
Virginia — Bermuda Hundred , Leesburgh , Snickerville , Castle Burough , Berryville ,
弗吉尼亚州 — 百慕大 百 , - , - , 城堡 伯勒 , 贝里维尔 ,

['tʃɑːlˌstaun] , ['hɔːlˌtaʊn] , ['hɑːrpərz] ['feri] , ['wɪntʃɪstə(r)] , - ,
Charlestown , Halltown , Harper's Ferry , Winchester , Kernstown ,
查尔斯顿 , 霍尔镇 , 哈珀斯 渡船 , 温彻斯特 , - ,

弗吉尼亚州—百慕大百人区、利斯堡、斯尼克维尔、卡斯尔伯勒、贝里维尔、查尔斯顿、霍尔顿、哈珀斯费里、温彻斯特、克恩斯敦

['njuːtaʊn] , ['mɪdlˌtaʊn] , [stræsbɝg] , [ɛdənbɝoʊ] , ['njuːˌmɑːkɪt] , [maʊnt] ['dʒæksən] ,
Newtown , Middletown , Strasburgh , Edenborough , Newmarket , Mount Jackson ,
纽敦 , 米德尔顿 , 斯特拉斯堡 , 爱登伯勒 , 纽马克特 , 山 杰克逊 ,

\- , [maʊnt] ['krɔːfəd] , ['sɛntərˌvɪl] , ['stiːvnsən] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - . [-
Harrisonburgh , Mount Crawford , Centerville , Stephenson Station , and Burseville . [47
\- , 山 克劳福德 , 森特维尔 , 斯蒂芬森 车站 , 和 - . [-

]
]
]

纽敦、米德尔敦、斯特拉斯堡、伊登伯勒、纽马克特、杰克逊山、哈里森堡、克劳福德山、森特维尔、斯蒂芬森车站和伯斯维尔。[47]

['dʒɔːdʒə] — [sə'vænə] , [ˌælɪg'zɑːndriə] , [weɪnzbɝoʊ] , ['ælən] , [griːn] , [bə'ʃɔː] , [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] .
Georgia — Savannah , Alexandria , Waynesborough , Allen , Green , Bashaw , and Augusta .
乔治亚州 — 萨凡纳 , 亚历山大 , 韦恩斯伯勒 , 艾伦 , 绿色的 , 巴肖 , 和 奥古斯塔 .

佐治亚州——萨凡纳、亚历山大、韦恩斯伯勒、艾伦、格林、巴肖和奥古斯塔。

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] — ['wɒʃɪŋtən] , ['dʒɔːdʒtaʊn] , [ænd; ənd] - .
District of Columbia — Washington , Georgetown , and Tenallaytown .
区 的 哥伦比亚 — 华盛顿 , 乔治城 , 和 - .

哥伦比亚特区——华盛顿、乔治城和特纳莱镇。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] — [wɪlmɪŋtən] , [ænd; ənd] ['mɔːrˌhɛd] ['sɪti] .
North Carolina — Willmington , and Morehead City .
北 卡罗莱纳 — 威尔明顿 , 和 莫尔黑德 城市 .

北卡罗来纳州——威尔明顿和莫尔黑德城。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] — ['hɪltən] [hed] , [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən] .
South Carolina — Hilton Head , and Charleston .
南 卡罗莱纳 — 希尔顿酒店 头 , 和 查尔斯顿 .

南卡罗来纳州——希尔顿黑德岛和查尔斯顿。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] — [fɔːt] ['ædəmz] .
Mississippi — Fort Adams .
密西西比州 — 堡 亚当斯 .

密西西比州——亚当斯堡。

['meərilənd] — ['bɔːltɪmɔː(r)] .
Maryland — Baltimore .
马里兰州 — 巴尔的摩 .

马里兰州—巴尔的摩。

['rɪvə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
River Transportation during the War .
河 运输 期间 这 战争 .

战争期间的河运。

[neɪm] [ɒv; əv] [bəʊt] [frɒm; frəm] TO1863 .
NAME OF BOAT FROM TO1863 .
姓名 的 船 从 TO1863 .

1863年以前的船名。

[ˌes 'tiː] . ['meəri] ['bætɒn] [ruːʒ] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] .
St . Mary Baton Rouge Donaldsonville .
英石 . 玛丽 指挥棒 胭脂 唐纳森维尔 .

圣玛丽巴吞鲁日唐纳森维尔。

['empaɪə(r)] ['pærɪʃ] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] - .
Empire Parish Donaldsonville Thibadaux .
帝国 教区 唐纳森维尔 - .

帝国教区唐纳森维尔蒂博多。

['lɔrəl, 'lɔː-] [hɪl] ['bræʃə(r)] ['sɪti] ['aɪrɪʃ] [bend] .
Laurel Hill Brasher City Irish Bend .
劳雷尔 爬坡道 布拉舍尔 城市 爱尔兰 弯曲 .

劳雷尔山布拉舍尔城爱尔兰弯。

['empaɪə(r)] ['pærɪʃ] - ['baɪuː] ['særə] .
Empire Parish Symsport Bayou Sara .
帝国 教区 - 河口 萨拉 .

帝国教区 Symsport Bayou Sara。

['lɔrəl, 'lɔː-] [hɪl] [pɔːt] ['hʌdsən] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] .
Laurel Hill Port Hudson Donaldsonville .
劳雷尔 爬坡道 港口 哈德逊 唐纳森维尔 .

劳雷尔山港哈德逊唐纳森维尔。

[dʒen] . [bæŋks] ['kærəltən] [æl'dʒɪəz] . - .
Gen . Banks Carrollton Algiers . 1864 .
Gen . 银行 卡罗尔顿 阿尔及尔 . - .

班克斯将军，卡罗尔顿，阿尔及尔，1864年。

[dʒeɪmz]['bɑːrtlət][æl'dʒɪəz][ˌælɪg'zɑːndriə] .
James Bartlet Algiers Alexandria .
詹姆斯 巴特利特 阿尔及尔 亚历山大 .

詹姆斯·巴特利特·阿尔及尔·亚历山大。

[əʊ'haɪəʊ] [bel] [ˌmɔːr'gænzə] [fɔːt] ['ædəmz] .
Ohio Belle Morganza Fort Adams .
俄亥俄州 美女 摩根扎 堡 亚当斯 .

俄亥俄州美女摩根扎·福特亚当斯。

['læŋkəstə(r)][nəʊ] . [θriː][ˌmɔːr'gænzə] [njuː] ['ɔːrlənz] .
Lancaster No . 3 Morganza New Orleans .
兰开斯特 不 . 3 摩根扎 新的 奥尔良 .

兰开斯特3号摩根扎新奥尔良。

- [bə'mjuːdə] ['hʌndrəd] ['wɒʃɪŋtən] . - .
Wynonah Bermuda Hundred Washington . 1865 .
- 百慕大 百 华盛顿 . - .

Wynonah Bermuda Hundred Washington.1865.

['klɪftən] ['wɔːsɔː] ['rɪvə(r)] [sə'vænə] .
Clifton Warsaw River Savannah .
克利夫顿 华沙 河 萨凡纳 .

克利夫顿华沙河大草原。

[juː] . [es] . [grɑːnt] [sə'vænə] ['hɪltən] [hed] .
U . S . Grant Savannah Hilton Head .
U . S . 授予 萨凡纳 希尔顿酒店 头 .

美国格兰特萨凡纳希尔顿黑德岛。

[eɪtʃ] . [em] . [welz] [juː] . [es] . [tiː] . [njuː] [jɔːk] ['mɔːrˌhɛd] ['sɪti] . [-]
H . M . Wells U . S . T . New York Morehead City . [48]
H . M . 威尔斯 U . S . T . 新的 约克 莫尔黑德 城市 . [-]

HM Wells UST 纽约莫尔黑德市。[48]

[siː] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
Sea Voyages of the Regiment during the War .
海 航程 的 这 团 期间 这 战争 .

战争期间该团的海上航行。

[neɪm] [ɒv; əv] [bəʊt] [frɒm; frəm] TO1862 .
NAME OF BOAT FROM TO1862 .
姓名 的 船 从 TO1862 .

1862年以前的船名。

['nɔːðən] [lait] [njuː] [jɔːk] ['bætɒn] [ruːʒ] . - .
Northern Light New York Baton Rouge . 1864 .
北方 光 新的 约克 指挥棒 胭脂 . - .

北方之光纽约巴吞鲁日。1864年。

- [njuː] ['ɔːrlənz] [bə'mjuːdə] [hʌnd] . - .
Cohola New Orleans Bermuda Hund . 1865 .
- 新的 奥尔良 百慕大 百 . - .

Cohola 新奥尔良 百慕大 Hund.1865。

- - ['nəʊdə]['bɔːltɪmɔː(r)] [sə'vænə] .
Suwo - Noda Baltimore Savannah .
- - 野田 巴尔的摩 萨凡纳 .

Suwo-Noda 巴尔的摩 萨凡纳。

[njuː] [jɔːk] ['hɪltən] [hed] ['mɔːrˌhɛd] ['sɪti] .
New York Hilton Head Morehead City .
新的 约克 希尔顿酒店 头 莫尔黑德 城市 .

纽约希尔顿黑德莫尔黑德城。

[stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['mɔːrˌhɛd] ['sɪti] [sə'vænə] .
Star of the South Morehead City Savannah .
星星 的 这 南 莫尔黑德 城市 萨凡纳 .

南莫尔黑德城萨凡纳之星。

[lɪst] [ɒv; əv] [fiːld] , [stɑːf] [ænd; ənd] [laɪn] ['ɒfɪsəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
List of Field , Staff and Line Officers now in command of the Regiment .
列表 的 场地 , 职员 和 线 警官 现在 在 命令 的 这 团 .

现指挥该团的野战军官、参谋军官和一线军官名单。

['kɜːn(ə)l] — ['wɪljəm] [-] .
Colonel — WILLIAM WALTERMIRE .
上校 — 威廉 沃尔特迈尔 .

上校——威廉·沃尔特迈尔。

['meɪdʒə(r)] — [welz] [əʊ] . ['petɪ] .
Major — WELLS O . PETIT .
主要的 — 水井 哦 . 小 .

少校——威尔斯·O·佩蒂特。

['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] — [dʒɔːdʒ] [biː] . [steɪli] .
Acting Adjutant — GEORGE B . STALEY .
表演 副官 — 乔治 B . 斯坦利 .

代理副官——乔治·B·斯泰利。

['sɜːdʒən] — ['keɪləb] [siː] . [brɪgz] .
Surgeon — CALEB C . BRIGGS .
外科医生 — 迦勒 C . 布里格斯 .

外科医生——卡莱布·C·布里格斯。

['æktɪŋ] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] — [iː] . ['spensə(r)]['elmə(r)] .
Acting Quarter - Master — E . SPENCER ELMER .
表演 四分之一 - 掌握 — E . 斯宾塞 埃尔默 .

代理军需官——E·斯宾塞·埃尔默。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] . — [kæpt] .
Company A . — Capt .
公司 一个 . — 船长 .

A公司——上尉

['wɪljəm] [ef] . ['tiːmən] .
William F . Tiemann .
威廉 F . 蒂曼 .

威廉·F·蒂曼。

['kʌmpəni] [biː] . — [fɜːst] [luː'tenənt] .
Company B . — First Lieut .
公司 B . — 第一的 中尉 .

B连——中尉

[dʒɒn] [deɪ] .
John Day .
约翰 天 .

约翰·戴。

['kʌmpəni] [siː] . — [fɜːst] [luː'tenənt] .
Company C . — First Lieut .
公司 C . — 第一的 中尉 .

C连——中尉

- ['rænsəm] .
Barzilla Ransom .
- 赎金 .

巴兹拉赎金。

['kʌmpəni] [diː] . — [fɜːst] [luː'tenənt] .
Company D . — First Lieut .
公司 D . — 第一的 中尉 .

D连——中尉

[iː] . ['pɑːrmli] [braʊn] .
E . Parmley Brown .
E . 帕姆利 棕色的 .

E.帕姆利·布朗。

['kʌmpəni] [iː] . — [fɜːst] [luː'tenənt] .
Company E . — First Lieut .
公司 E . — 第一的 中尉 .

E连——中尉

['ændruː] - .
Andrew Rifenburgh .
安德鲁 - .

安德鲁·里芬伯格。

['kʌmpəni] [ef] . — [kæpt] .
Company F . — Capt .
公司 F . — 船长 .

F连——上尉

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['hʌsi] .
George W . Hussey .
乔治 W . 赫西 .

乔治·W·赫西。

['kʌmpəni] [dʒiː] . — [kæpt] .
Company G . — Capt .
公司 G . — 船长 .

G连——上尉

[dʒeɪmz][es] . ['ren(ə)ldz] .
James S . Reynolds .
詹姆斯 S . 雷诺兹 .

詹姆斯·S·雷诺兹。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] . — — — — — — —
Company H . — — — — — — —
公司 H . — — — — — — —

H公司——

['kʌmpəni] [ai] . — [fɜːst] [luː'tenənt] .
Company I . — First Lieut .
公司 我 . — 第一的 中尉 .

第一连——中尉

['edwəd] ['taɪnən] .
Edward Tynan .
爱德华 蒂南 .

爱德华·蒂南。

['kʌmpəni] [keɪ] . — [fɜːst] [luː'tenənt] .
Company K . — First Lieut .
公司 K . — 第一的 中尉

K连——中尉

[iː] . ['spensə(r)]['elmə(r)] .
E . Spencer Elmer .
E . 斯宾塞 埃尔默 .

E. Spencer Elmer。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ] - : - [bæk] [tuː; tə][tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] - [rɪ'pleɪsd] [wɪð] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] -
Page 18 : ' back to to the position ' replaced with ' back to the position '
页 - : - 后退 到 到 这 位置 - 替换 和 - 后退 到 这 位置 -

第 18 页：'回到原位' 替换为 '回到原位'

[peɪdʒ] - : ['kærəltən] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['kærəltən]
Page 21 : Carrolton replaced with Carrollton
页 - : 卡罗尔顿 替换 和 卡罗尔顿

第21页：Carrolton 替换为 Carrollton

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪsd] [wɪð] ['tʃɑːlstən]
Page 40 : Charletson replaced with Charleston
页 - : - 替换 和 查尔斯顿

第40页：Charletson 替换为 Charleston

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神